Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

BUDGET DES RECETTES ET DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES POUR L'EXERCICE 1945

PROJET DE LOI

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Finances et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre nom, aux Chambres législatives par le Ministre des Finances :

TITRE PREMIER.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses extraordinaires de l'exercice 1945, énumérées au tableau I ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 592,813,989 francs.

Ces crédits se répartissent de la manière suivante :

BEGROOTING VAN BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1945

ONTWERP VAN WET

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Op de voordracht van den Minister van Financiën en op advies van de in Raad vergaderde Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, zal in Onzen naam door den Minister van Financiën bij de Wetgevende Kamers worden ingediend :

TITEL ÉÉN.

BUITENGEWONE UITGAVEN

Eerste artikel.

Voor de buitengewone uitgaven van het dienstjaar 1945, in bijgevoegde tabel I opgesomd, worden kredieten geopend die 592,813,989 frank beloopen.

Die kredieten zijn volgenderwijze verdeeld :

MINISTERES.	Dépenses extraordinaires. — *Buitengewone uitgaven.*	MINISTERIËN.
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur . . . . . fr.	33,563,289	Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel.
Ministère de la Santé publique	34,450,000	Ministerie van Volksgezondheid.
Ministère de l'Agriculture	7,500,000	Ministerie van Landbouw.
Ministère des Travaux publics	338,675,000	Ministerie van Openbare Werken.
Ministère des Affaires économiques	23,050,000	Ministerie van Economische Zaken.
Ministère de la Défense nationale	52,250,000	Ministerie van Landsverdediging.
Ministère des Finances	17,197,000	Ministerie van Financiën.
Ministère des Communications	86,128,700	Ministerie van Verkeerswezen.
Total. . fr.	592,813,989	Totaal.

TITRE II

RECETTES EXTRAORDINAIRES

Art. 2.

Les recettes extraordinaires pour l'exercice 1945 sont évaluées à la somme de 12,616,000 francs, conformément au tableau II ci-annexé.

Donné à Bruxelles, le 9 octobre 1945.

TITEL II

BUITENGEWONE ONTVANGSTEN

Art. 2.

Voor het dienstjaar 1945 worden de buitengewone ontvangsten geraamd op de som van 12,616,000 frank, overeenkomstig hierbij behoorende tabel II.

Gegeven te Brussel, den 9e October 1945.

CHARLES

PAR LE RÉGENT :
Le Ministre des Finances,

VANWEGE DEN REGENT :
De Minister van Financiën,

Fr. DE VOGHEL.

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES
POUR L'EXERCICE 1945.

TABLEAU I

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

BEGROOTING VAN BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1945.

TABEL I

—

BUITENGEWONE UITGAVEN

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.		Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
	MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DU COMMERCE EXTERIEUR		
1	Annuité à payer, avant le 1er décembre 1945, et jusqu'au 1er décembre 1954, pour l'acquisition de l'hôtel de la Légation de Belgique à Vienne . . . . . fr.		159,289 »
2	Annuité à payer, avant le 1er février 1945, et jusqu'au 1er février 1953, pour l'acquisition de l'hôtel de la Légation de Belgique à Bangkok		62,000 »
3	Avances permanentes en vue du paiement des dépenses incombant à l'Etat, soldées à l'intervention des agents du service extérieur		2,500,000 »
4	Acquisition et frais d'installation et d'ameublement d'un hôtel pour l'Ambassade de Belgique à Washington		18,800,000 »
5	Rachat du bail emphythéotique et frais d'aménagement de l'immeuble, 104, Eaton square, destiné à l'agrandissement de la chancellerie de l'Ambassade, à Londres		625,000 »
6	Acquisition et frais d'aménagement et d'ameublement d'un hôtel pour l'Ambassade de Belgique à Rio-de-Janeiro		10,200,000 »
7	Acquisition et frais d'aménagement d'un hôtel pour la Légation de Belgique à Copenhague :		
	1. Acquisition et frais d'aménagement . . . . . fr.	1,157,000	
	2. Première des soixante annuités de 6,000 couronnes danoises à payer pour les intérêts et l'amortissement de l'hypothèque de 125,000 couronnes danoises dont est grevé l'hôtel de la Légation de Belgique à Copenhague	60,000	
			1,217,000 »
	Total pour le Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur. . fr.		. . . . .
	MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE		
8	Part d'intervention du Ministère de la Santé Publique dans le coût des travaux intéressant l'hygiène et la santé publique :		
	Travaux extraordinaires :		
	1. Détournement et voûtement de la Senne dans la traversée de la ville de Bruxelles. fr.	2,500,000	
	2. Démergement des communes de la région de Liége	4,600,000	
	3. Egout-collecteur de la vallée de la Woluwe	6,200,000	
	4. Travaux de captage, de refoulement et d'adduction vers Gand, des eaux du bassin de la Haine, à exécuter par la « Tusschengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeeling », en vue d'assurer l'alimentation en eau potable du littoral et de la région nord des deux Flandres (6e tranche)	8,000,000	
			21,300,000 »
9	Part d'intervention du Ministère de la Santé Publique dans le coût des travaux intéressant l'hygiène et la santé publique :		
	1. Distributions d'eau, égouts, stations d'épuration, abattoirs, latrines publiques, fermes des boues, usines d'incinération des immondices . . . . . fr.	7,000,000	
	2. Bassins de natation, installations de bains, plaines de jeux et de sports, gymnases et toutes constructions destinées à l'éducation physique et aux sports, auberges de jeunesse, homes de vacances et terrains de camping	1,000,000	
	3. Etablissements hospitaliers, instituts et musées d'hygiène sociale, centres de santé, habitations pour vieux ménages	2,000,000	
			10,000,000 »
	(Les crédits portés aux littéras 1 à 3 pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté du Régent, suivant les besoins du service.)		

BUITENGEWONE UITGAVEN

TOTAAL par ministère ou service. — TOTAAL per ministerie of dienst.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN EN BUITENLANDSCHEN HANDEL	
	Annuïteit te betalen, voor den 1sten December 1945, en tot den 1sten December 1954, voor den aankoop van het hotel van het Belgisch Gezantschap te Weenen.	1
	Annuïteit te betalen, voor den 1sten Februari 1945, en tot den 1sten Februari 1953, voor den aankoop van het hotel van het Belgisch Gezantschap te Bangkok.	2
	Bestendige voorschotten met het oog op de betaling der uitgaven welke ten laste van den Staat vallen, en door tusschenkomst van de agenten van den buitendienst vereffend worden.	3
	Aankoop en kosten van inrichting en van meubileering van een hotel voor de Belgische Ambassade te Washington.	4
	Wederkoop van de erfpacht en kosten van inrichting van het gebouw, 104, Eaton square, voor het vergrooten van de Kanselarij van de Ambassade te Londen bestemd.	5
	Aankoop en kosten van inrichting en van meubileering van een hotel voor de Belgische Ambassade te Rio-de-Janeiro.	6
	Aankoop en kosten van inrichting van het hotel voor het Belgisch Gezantschap te Kopenhagen :	7
	1. Aankoop en kosten van inrichting.	
	2. Eerste der zestig annuïteiten van 6,000 deensche kronen te betalen voor den interest en de delging van de hypotheek van 125,000 deensche kronen met dewelke het hotel van het Belgisch Gezantschap te Kopenhagen bezwaard is.	
33,563,289 »	Totaal voor het Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel.	
	MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID	
	Bijdrage van het Ministerie van Volksgezondheid in de kosten van de werken tot bevordering van de openbare gezondheid :	
	Buitengewone werken :	
	1. Omleiding en overwelving van de Zenne in de stad Brussel.	
	2. Ontwatering van de gemeenten uit het Luiksche.	
	3. Hoofdriool in de Woluwe-vallei.	
	4. Werken uit te voeren door de « Tusschengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeeling », voor het winnen, stuwen en aanvoeren naar Gent, van het water van het Hainegebied, met het oog op de drinkwatervoorziening van de kust en van het noordelijk gedeelte van de beide Vlaanderens (6e gedeelte).	
	Bijdrage van het Ministerie van Volksgezondheid in de kosten van de werken tot bevordering van de openbare gezondheid :	
	1. Waterleidingen, rioolaanleggingen, zuiveringsstations, slachthuizen, openbare latrines, vuilnisbelten, vuilverbrandingsinrichtingen.	
	2. Zwembassins, badinrichtingen, speel- en sportpleinen, turnzalen en alle inrichtingen voor lichamelijke opvoeding en sport, jeugdherbergen, vacantiehuizen en kampeerterreinen.	
	3. Verplegingsinrichtingen, instituten en musea voor sociale hygiene, gezondheidscentra, woningen voor bejaarde echtparen.	
	(De onder littera's 1 tot 3 uitgetrokken kredieten kunnen, volgens de behoeften van den dienst, bij besluit van den Regent, van de eene naar de andere littera overgeschreven worden.)	

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.		Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
10	Aménagement de la plage intérieure d'Hofstade. (Travaux, équipements, fournitures diverses, honoraires, salaires, etc.). . . . . fr.		2,600,000 »
11	Travaux d'épuration d'eaux :		
	1. Etudes sur l'épuration des eaux. Frais divers et acquisition de matériel et d'accessoires . . . . . fr.	100,000	
	2. Construction et exploitation d'une station d'essai d'épuration d'eaux usées de laiterie	450,000	
			550,000 »
12	Allocation au Fonds spécial créé par l'article 7 de la loi du 7 octobre 1928, en vue du paiement des primes à allouer en vertu de l'arrêté royal du 10 août 1935, en faveur des personnes qui achètent ou se font construire une maison à bon marché		
	Total pour le Ministère de la Santé Publique. . fr.		. . . . .
	MINISTERE DE L'AGRICULTURE		
13	Forêts, dunes, terrains incultes domaniaux : construction, élargissement et remise en état de chemins forestiers quelconques. Construction de ponceaux et aqueducs, etc. Aménagement de chantiers de bois et de quais de chargement. Mise en valeur, assainissement et plantation de terrains incultes, de fagnes boisées et dunes, restauration de forêts dégradées. Construction et transformation de tours d'incendie, abris, etc. Améliorations piscicoles. Matériel et outillage nécessaires à l'exécution de ces travaux . . . . . fr.		5,500,000 »
14	Acquisitions :		
	Service provincial des Eaux et Forêts. Forêts, dunes et terrains incultes domaniaux :		
	Acquisition d'immeubles destinés à agrandir le domaine privé de l'Etat, notamment les forêts domaniales, ou d'immeubles dont la conservation est reconnue désirable pour des raisons d'esthétique ou dans l'intérêt de la préservation des sites. Quote-part de l'Etat dans les intérêts et l'amortissement des capitaux nécessaires à l'acquisition de forêts indivises		2,000,000 »
	Total pour le Ministère de l'Agriculture. . fr.		. . . . .
	MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS		
	ROUTES		
15	Réfection du réseau routier de l'Etat (chaussées, pistes cyclables et signalisation). Amélioration. Travaux et études. Dépenses supplémentaires reconnues indispensables au cours de l'exécution des travaux. Travaux imprévus et réfections extraordinaires . . . . . fr.		10,000,000 »
16	Construction, redressement, élargissement, amélioration de routes de l'Etat avec modification de tracé. Contournement de villes. Réalisation des conventions passées avec les pouvoirs publics et les particuliers. Création et aménagement de squares et parcs publics dépendant des routes de l'Etat. Subsides pour travaux d'amélioration de la voirie de l'Etat. Construction et réfection d'ouvrages d'art et subsides pour semblables travaux. Signalisation routière. Adaptation du régime de la circulation routière au réseau amélioré; action éducative; subsides en vue de favoriser cette action. Rachat par l'Etat de routes et ponts concédés, ainsi que des droits de péage existant sur les routes ou ponts concédés; subsides aux provinces et aux communes en vue de semblables rachats. Dépenses supplémentaires reconnues indispensables au cours de l'exécution des travaux dont les entreprises ont été approuvées antérieurement à 1945. Travaux à effectuer au moyen de subsides offerts à l'Etat pour construction et amélioration à l'exclusion des entreprises prévues à d'autres articles du présent budget (travaux à effectuer soit pour le compte de tiers, soit avec la participation financière de ceux-ci; l'Etat fera l'avance des fonds, et le montant sera remboursé par les intéressés et versé au Trésor en recette extraordinaire). Suppression de passages à niveau. Frais d'études. Frais de réception de personnalités à l'occasion de la visite ou de l'inauguration des travaux. Divers		15,000,000 »
17	Construction de routes nouvelles (auto-routes). Travaux, frais d'études, etc.		10,000,000 »

BUITENGEWONE UITGAVEN

TOTAL par ministère ou service. — TOTAAL per ministerie of dienst.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Inrichting van het binnenstrand van Hofstade. (Werken, uitrusting, allerhande benoodigdheden, honoraria, loonen, enz.)	10
	Werken voor waterzuivering :	11
	1. Studiën inzake waterzuivering. Allerhande kosten en aankoop van materieel en bijhoorigheden.	
	2. Bouwen en exploiteeren van proefstations voor het zuiveren van het afvalwater der melkerijen.	
	Tegemoetkoming aan het Speciaal Fonds, ingesteld bij artikel 7 van de wet dd. 7 Oktober 1928, voor het uitbetalen van de krachtens het koninklijk besluit dd. 10 Augustus 1935 verleende premiën aan de personen, die een goedkoope woning koopen of laten bouwen.	12
34,450,000 »	Totaal voor het Ministerie van Volksgezondheid.	
	MINISTERIE VAN LANDBOUW	
	Domeinbosschen, duinen en braakgronden : aanleg, verbreeding en herstelling van allerlei boschwegen. Bouwen van bruggjes en duikers, enz. Aanleg van houtwerken en ladingkaden. Ontginning, afwatering en beplanting van braakgronden of uitgeputte gronden, van beboschte venen, opene plaatsen en duinen. Bouwen en wijziging van brandtorens, schuilplaatsen, enz. Vischteeltverbeteringen. Materieel en gereedschappen noodig voor het uitvoeren van deze werken.	13
	Aankoopen :	14
	Provinciedienst van Waters en Bosschen. Domeinbosschen, -duinen en braakgronden :	
	Aankoop van vaste goederen bestemd voor het vergrooten van het privaat Staatsdomein, inzonderheid de domeinbosschen, of van onroerende goederen waarvan het behoud wenschelijk erkend wordt wegens esthetische redenen of in het belang der handhaving van het natuurschoon. Aandeel van den Staat in de interesten en delging der kapitalen noodig tot het aankoopen van onverdeelde bosschen.	
7,500,000 »	Totaal voor het Ministerie van Landbouw.	
	MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN	
	WEGEN	
	Herstelling van het Rijkswegennet (rijwegen, rijwielpaden en signalisatie). Verbetering. Werken en studiën. Bijkomende uitgaven, noodig bevonden gedurende het uitvoeren der werken. Onvoorziene werken en buitengewone herstellingen.	15
	Aanleg, rechttrekking, verbreeding, verbetering van Rijkswegen met wijziging van het tracé. Omleiding om de steden. Verwezenlijking van de overeenkomsten verleden met de openbare machten en de particulieren. Aanleg en geschiktmaking van squares en openbare parken behoorende bij de Rijkswegen. Subsidiën voor verbeteringswerken aan de Rijkswegen. Bouwen en herstellen van kunstwerken en subsidiën voor dergelijke werken. Wegsignalisatie. Aanpassing van het regime van het wegverkeer aan het verbeterd net; opleidingsactie; subsidiën om die opleidingsactie te bevorderen. Naasting door den Staat van geconcessioneerde wegen en bruggen alsmede van de to:rechten bestaande op geconcessioneerde wegen of bruggen; subsidiën aan de provincies en aan de gemeenten voor dergelijke naastingen. Bijkomende uitgaven noodig bevonden gedurende het uitvoeren van werken waarvan de aannemingen vóór 1945 werden goedgekeurd. Werken uit te voeren door middel van de subsidiën, den Staat aangeboden, voor aanleg en verbetering, met uitsluiting van aannemingen onder andere artikelen van onderhavige begrooting voorzien (werken voor rekening van derden, of met de geldelijke bijdragen van dezen : de Staat verschiet de noodige gelden en het bedrag wordt door de betrokkenen terugbetaald en in de Schatkist gestort als buitengewone ontvangst). Opheffing van overwegen. Studiekosten. Kosten voor ontvangst van personaliteiten bij gelegenheid van bezoek aan of inhuldiging van werken. Diversen.	16
	Aanleg van nieuwe wegen (autowegen). Werken, studiekosten, enz.	17

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
18	Acquisition des terrains nécessaires aux travaux de réfection et d'amélioration prévus aux articles 15, 16 et 17 (travaux, conventions, etc.), à la réalisation des autos-routes, à la réalisation des alignements décrétés, etc. Paiement des indemnités allouées pour expropriations judiciaires en vertu de jugements. Frais d'études. Divers.	30,000,000 »
19	Interventions et subsides pour construction d'égouts, de trottoirs, de filets d'eau, etc.	500,000
	BATIMENTS	
20	Construction ou transformation de bâtiments pour les besoins de tous les services de l'Etat des divers départements ministériels (administrations centrales et services extérieurs), y compris les offices y rattachés, la gendarmerie, les gouvernements provinciaux, etc. Acquisition de terrains et d'immeubles. Frais d'études . . . . . fr.	60,000,000 »
21	Bibliothèque Albertine. Aménagement du Mont des Arts et de ses abords. Bâtiments des Archives. Extension des Musées Royaux. Frais d'études. Expropriations, travaux, etc.	2,500,000 »
22	Construction, à Bruxelles, d'une cité administrative pour les administrations centrales de l'Etat. Construction, à Bruxelles et en province, de centres administratifs pour les services extérieurs. Frais d'études, etc.	250,000 »
23	Palais du Roi, à Bruxelles. Parachèvement du 2e étage de l'aile gauche	75,000 »
24	Bâtiments archéologiques et historiques. Restauration, études et recherches	100,000 »
25	Cimetières militaires 1914-1918. Achat de terrains dans la Flandre Occidentale. Achèvement d'un programme	100,000 »
26	Aide aux artistes. Travaux d'art concernant le domaine de l'Etat géré par le Département des Travaux publics	1,000,000 »
	VOIES HYDRAULIQUES	
27	Travaux d'amélioration de la côte, des ports et du réseau des voies navigables. Construction d'ouvrages d'art, etc. . . . . fr.	110,000,000 »
28	Acquisition des terrains nécessaires aux travaux hydrauliques. Paiement des indemnités allouées.	20,000,000 »
29	Part de l'Etat dans les dépenses résultant pour la Société Nationale des Chemins de fer belges de la reconstruction de ponts-rails établis sur les voies navigables, avec des dimensions autres que celles des ouvrages d'art primitifs détruits au cours de la guerre, dans le but d'améliorer la navigation au droit de ceux-ci	5,000,000 »
30	Amélioration et extension, à l'occasion de la réparation des dommages causés par la guerre, aux ports et voies navigables dépendant d'administrations publiques subordonnées et d'institutions similaires, y compris les ports et voies navigables concédés ou autonomes (avec faculté de paiement d'avances aux organismes intéressés).	10,000,000 »
	TRAVAUX COMMUNAUX	
31	Subsides et avances de la quote-part des administrations publiques subordonnées : Paiements afférents aux engagements contractés dans la limite du crédit d'engagement total de 1,600,000,000 de francs à porter à 2,000,000,000 de francs, tant pour l'exercice en cours que pour les exercices antérieurs . . . . . fr.	60,000,000 »
32	Acquisitions et expropriations d'immeubles nécessaires à l'exécution des travaux prévus à l'arrêté du 27 janvier 1942 mis en vigueur par l'arrêté du Régent du 29 novembre 1944, modifié par celui du 31 août 1945	1,000,000 »
	DIVERS	
33	Frais de justice (y compris les dépenses de cette nature précédemment imputables sur le fonds des grands travaux et le fonds des routes) : honoraires et déboursés des avocats de cassation, avoués, experts, huissiers, notaires; frais de greffe, d'enregistrement sur minute ou sur expédition des jugements et arrêts et, généralement, tous frais quelconques consécutifs à des instances judiciaires. Versement direct de provisions aux avoués, experts et huissiers . . fr.	300,000 »

BUITENGEWONE UITGAVEN

TOTAL par ministère ou service. — TOTAAL per ministerie of dienst.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Aankoop van de gronden noodig voor de herstellings- en verbeteringswerken voorzien onder artikels 15, 16 en 17 hierboven (werken, overeenkomsten, enz.), voor het verwezenlijken van autowegen, voor het verwezenlijken van de vastgestelde rooilijnen, enz. Betaling van de vergoedingen toegekend voor gerechtelijke onteigeningen ingevolge vonnissen. Studiekosten. Diversen.	18
	Bijdragen en subsidiën voor aanleg van riolen, trottoirs, straatgoten, enz.	19
	GEBOUWEN	
	Bouwen of ombouwen van gebouwen voor de behoeften van al de Staatsdiensten der verscheidene ministerieele departementen (hoofdbesturen en buitendiensten), inbegrepen de daaraan verbonden bijzondere diensten, de rijkswacht, de provinciebesturen, enz. Aankoop van gronden en gebouwen. Studiekosten.	20
	Albertijnsche Bibliotheek. Geschiktmaking van den Kunstberg en omgeving. Archiefgebouw. Uitbreiding der Koninklijke Musea. Studiekosten. Onteigeningen, werken, enz.	21
	Bouwen, te Brussel, van eene besturswijk voor de hoofdbesturen van den Staat. Bouwen, te Brussel en in de provinciën, van administratieve centrums, voor de buitendiensten. Studiekosten, enz.	22
	Paleis van den Koning, te Brussel. Voltooiing van de 2e verdieping van den linker vleugel.	23
	Oudheidkundige en historische gebouwen. Herstelling, studies en opzoekingen.	24
	Militaire kerkhoven 1914-1918. Aankoop van gronden in West-Vlaanderen. Voltooiing van een programma.	25
	Hulp aan kunstenaars. Kunstwerken betreffende het Staatsdomein beheerd door het Departement van Openbare Werken.	26
	WATERWEGEN	
	Werken tot verbetering van de kust, de havens en het net der waterwegen. Bouwen van kunstwerken, enz.	27
	Aankoop van de voor de waterwerken noodige gronden. Betaling van de toegekende vergoedingen.	28
	Aandeel van den Staat in de uitgaven die voor de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen voortvloeien uit het herbouwen van spoorbruggen over de waterwegen met andere afmetingen dan die van de tijdens den oorlog vernielde oorspronkelijke werken, met het doel de scheepvaart aan die bruggen te verbeteren.	29
	Verbetering en uitbreiding, ter gelegenheid van de door oorlogsgeweld aangerichte schade, van de havens en waterwegen afhangende van ondergeschikte openbare besturen en gelijkaardige instellingen, inbegrepen de in concessie gegeven of autonome havens en waterwegen (met het recht aan betrokken organismen voorschotten te storten).	30
	GEMEENTEWERKEN	
	Subsidies en voorschotten ten beloope van het aandeel der openbare ondergeschikte besturen :	31
	Betalingen op de vastleggingen gedaan binnen de perken van het totale vastleggingskrediet van 1,600,000,000 frank, te brengen op 2,000,000,000 frank, zoowel wat het huidige als wat de vroegere dienstjaren betreft.	
	Aankoopen en onteigeningen noodig voor het uitvoeren van werken voorzien bij het besluit van 27 Januari 1942 in toepassing gebracht door het besluit van den Regent van 29 November 1944, gewijzigd doon dit van 31 Augustus 1945.	32
	ALLERHANDE	
	Gerechtskosten (met inbegrip van de uitgaven van dien aard, vroeger aan te rekenen op het fonds der groote werken en het wegenfonds) : eereloonen en voorschotten der advokaten van verbreking, pleitbezorgers, experten, deurwaarders, notarissen; kosten voor griffie, registratie op minute of expeditie der vonnissen en arresten en over het algemeen gelijk welke kosten ingevolge gerechtelijke gedingen. Rechtstreeksche storting van voorschotten aan de pleitbezorgers, experten en deurwaarders.	33

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
34	Services rendus par l'Institut géotechnique de l'Etat et subsides éventuels à cet organisme . .	2,000,000 »
35	Avances à l'Office de la Navigation pour assurer le paiement des dépenses d'exploitation du Service de Traction sur le canal de Charleroi à Bruxelles	850,000 »
	Total pour le Ministère des Travaux publics. . fr.	. . . . .
	MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES	
36	Contribution à l'érection ou à l'outillage des laboratoires et des stations d'essais, de spécification, de mesurage, de certification, de calibrage, etc. . . . . fr.	250,000 »
37	Banc d'épreuves des armes à feu à Liége. Prêts à consentir par l'Etat à concurrence des besoins financiers constatés	800,000 »
38	Fonds spécial de nature éventuellement récupérable à mettre à la disposition de la Régie des Services Frigorifiques de l'Etat pour la doter des moyens financiers nécessaires à assurer son autonomie financière	15,000,000 »
39	Avance, à titre de fonds de roulement, à l'Office de Récupération économique	7,000,000 »
	Total pour le Ministère des Affaires Economiques. . fr.	. . . . .
	MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE	
40	Liquidation de créances se rapportant à des travaux, fournitures et réquisitions diverses, etc., faits pour compte de l'armée, soit en 1940, soit pendant les années antérieures . . . . fr.	50,000,000 »
41	Prix, indemnités et frais pour acquisitions ou expropriations de terrains sur lesquels des ouvrages militaires ont été construits avant le 10 mai 1940	2,250,000 »
	Total pour le Ministère de la Défense Nationale. . fr.	. . . . .
	MINISTERE DES FINANCES	
42	Achat de machines et autres objets en vue de la modernisation de l'équipement des services administratifs . . . . . fr.	50,000 »
43	Ameublement de locaux pour les services dépendant de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines	500,000 »
44	Prix d'achat d'immeubles pouvant échoir à l'Etat en suite de poursuites sur saisie exercées à sa requête; frais de toute nature et accessoires	95,000 »
45	Ameublement des locaux des services des contributions directes	3,000,000 »
46	Acquisition de machines pour assurer la mécanisation des écritures dans les offices des contributions directes	750,000 »
47	Administration du cadastre dans les provinces. Achat, placement et entretien de bornes et repères pour les travaux de triangulation et polygonation. Dépenses de personnel, de matériel, etc., relatives à ces travaux	300,000 »
48	Participation de l'Etat dans la formation du capital des sociétés locales ou régionales d'habitations à bon marché, agréées par la Société nationale (art. 7 de la loi du 11 octobre 1919).	10,000 »
49	Subvention récupérable de l'Etat belge au Ruanda-Urundi à concurrence des 6/48 de la charge de la dette publique de ces territoires sous mandat (Convention du 15 octobre 1932) . . .	492,000 »

BUITENGEWONE UITGAVEN

TOTAL par ministère ou service. — TOTAAL per ministerie of dienst.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Diensten bewezen door het Rijksinstituut voor Grondmechanica en gebeurlijke toelagen aan dit organisme.	34
	Voorschot aan den Dienst der Scheepvaart om te voorzien in de bedrijfsuitgaven van den Tractiedienst op het kanaal van Charleroi naar Brussel.	35
338,675,000 »	Totaal voor het Ministerie van Openbare Werken.	
	MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN	
	Bijdrage in de oprichting of de uitrusting van laboratoria en proefstations voor specificeering, opmeting, waarmerking, kalibreering, enz.	36
	Proefbank van vuurwapens te Luik. Leening toe te staan door den Staat ten beloope van de vastgestelde geldelijke noodwendigheden.	37
	Speciaal eventueel terugvorderbaar fonds ter beschikking te stellen van de Regie der Rijkskoelen Vriesdiensten ten einde haar de noodige financieele middelen te verschaffen om haar financieele zelfstandigheid te verzekeren.	38
	Voorschot, als bedrijfskapitaal, aan den Dienst voor Economische Recuperatie	39
23,050,000 »	Totaal voor het Ministerie van Economische Zaken.	
	MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING	
	Vereffening van schuldvorderingen welke betrekking hebben op werken, leveranties en diverse opeischingen, enz., voor rekening van het leger, 't zij in 1940, 't zij gedurende vroegere dienstjaren.	40
	Prijs, vergoedingen en kosten voor het aankoopen of onteigenen van gronden waarop er, vóór 10 Mei 1940, militaire werken werden opgericht.	41
52,250,000 »	Totaal voor het Ministerie van Landsverdediging.	
	MINISTERIE VAN FINANCIEN	
	Aankoop van machines en van andere voorwerpen met het oog op de moderniseering van de uitrusting der bestuursdiensten.	42
	Meubileering van lokalen voor de diensten afhangende van het bestuur der Registratie en Domeinen.	43
	Aankoopprijs van onroerende goederen den Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgingen op in beslagneming uitgeoefend op zijn verzoek; kosten van allen aard en benoodigdheden.	44
	Meubileering van de lokalen van de diensten der directe belastingen	45
	Aankoop van machines tot verzekering van de machinale inrichting van het schrijfwerk van de diensten der directe belastingen.	46
	Bestuur van het kadaster in de provincië. Aankoop, plaatsen en onderhoud van grenspalen en aanwijzers voor de werken van driehoeksmeting en groote opmetingen. Uitgaven voor personeel, materieel, enz., in verband met deze werken.	47
	Deelneming van den Staat in het aanleggen van het kapitaal van de plaatselijke of gewestelijke maatschappijen voor goedkoope woningen aangenomen door de Nationale Maatschappij (art. 7 der wet van 11 October 1919).	48
	Terugvorderbare subsidie van het Belgisch Rijk aan het Ruanda-Urundi gebied ten beloope van de 6/48 van den last der openbare schuld van deze mandaatgebieden (Overeenkomst van 15 October 1932).	49

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
50	Fonds à mettre à la disposition de la Société nationale de la petite propriété terrienne en vue de lui permettre de faire des avances de fonds aux sociétés agréées (art. 15 de l'arrêté royal du 27 février 1935, n° 120); avances à faire à la Ligue nationale du Coin de terre, etc. .	10,000,000 »
51	Fonds de premier établissement à mettre à la disposition de l'Office central de Crédit hypothécaire, pour lui permettre d'organiser ses services et de faire face aux premières opérations (art. 24 de l'arrêté royal du 7 janvier 1936, n° 226)	2,000,000 »
	Total pour le Ministère des Finances. . fr	. . . . .
	MINISTERE DES COMMUNICATIONS	
52	Jonction Nord-Midi : fonds créé par la loi du 11 juillet 1935 . . . . . fr.	75,000,000 »
53	Divers travaux exécutés ou à exécuter par la Société Nationale des Chemins de Fer belges, pour compte de l'Etat (y compris le cas échéant, des créances se rapportant à des exercices antérieurs)	150,000 »
54	Aéronautique : acquisition de terrains et extension des installations	5,000,000 »
55	Postes : mobilier, matériel et travaux	2,878,700 »
56	Marine : équipement de deux centres psychotechniques (1re tranche)	100,000 »
57	Marine : acquisition d'ateliers et machines-outils provisoires	3,000,000 »
	Total pour le Ministère des Communications. . fr.	. . . . .

Vu et approuvé pour être annexé à l'arrêté du 9 octobre 1945.

CHARLES

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre des Finances,

Fr. DE VOGHEL.

BUITENGEWONE UITGAVEN

TOTAL par ministère ou service. — TOTAAL per ministerie of dienst.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Kapitalen ter beschikking te stellen van de Nationale Maatschappij voor den Kleinen Landeigendom om haar in de mogelijkheid te stellen voorschotten te kunnen doen aan de aangenomen maatschappijen (art. 15 van het koninklijk besluit van 27 Februari 1935, nr 120); voorschotten toe te staan aan het Nationaal Verbond van het werk van den Akker, enz.	50
	Fonds van eerste oprichting ter beschikking van het centraal bureau voor hypothecair krediet te stellen om het de inrichting van zijn diensten mogelijk te maken en de voor de eerste verrichtingen noodige middelen te verschaffen (art. 24 van het koninklijk besluit van 7 Januari 1936, nr 226).	51
17,197,000 »	Totaal voor het Ministerie van Financiën.	
	MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN	
	Noord-Zuidverbinding : fonds ingesteld bij de wet van 11 Juli 1935	52
	Diverse werken uitgevoerd of uit de voeren door de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen, voor rekening van den Staat (waaronder, desvoorkomend, schuldvorderingen betrekking hebbende op vroegere dienstjaren).	53
	Luchtvaart : aankoop van terreinen en uitbreiding der inrichtingen	54
	Posterijen : mobilair, materieel en werken	55
	Zeewezen : uitrusting van twee psychotechnische centra (1e gedeelte)	56
	Zeewezen : aankoop van tijdelijke werktuigmachines en werkhuizen	57
86,128,700 »	Totaal voor het Ministerie van Verkeerswezen.	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij het besluit van 9 October 1945.

CHARLES

VANWEGE DEN REGENT :

De Minister van Financiën,

Fr. DE VOGHEL.

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES
POUR L'EXERCICE 1945.

TABLEAU II

RECETTES EXTRAORDINAIRES

BEGROOTING VAN BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1945.

TABEL II

BUITENGEWONE ONTVANGSTEN

RECETTES EXTRAORDINAIRES

ADMINISTRATIONS.	Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van ontvangsten per artikel.
Enregistrement et Domaines.	1	Prix de vente d'immeubles échus à l'Etat en suite de poursuite sur saisie exercée à sa requête . . . . . fr.	95,000 »
	2	Produit de l'aliénation extraordinaire d'immeubles et autres recettes extraordinaires faites par les receveurs des domaines	10,000,000 »
	3	Versement à faire par la ville d'Anvers en exécution de l'article 5 de la convention A, conclue le 30 janvier 1939 entre l'Etat belge et la ville d'Anvers. Part relative à la reprise des travaux maritimes exécutés par l'Etat au nord de la ville.	446,000 »
	»	Amortissement compris dans les annuités souscrites par le Département des Colonies pour le remboursement des avances consenties sur le produit des emprunts contractés par l'Etat belge en vertu de la loi du 6 mars 1925 (pour mémoire).	»
	»	Amortissement d'obligations de compagnies d'armement maritime (pour mémoire) . .	»
Trésorerie, etc.	4	Remboursement au Trésor de l'avance de 1,500,000 francs faite à la Ligue des familles nombreuses de Belgique, pour le service de son Fonds des Etudes, à charge de l'article 14 du budget des recettes et des dépences extraordinaires de 1938	75,000 »
	»	Remboursement d'avances consenties pour aide à la construction maritime (pour mémoire).	»
	5	Remboursement du coût des matériaux fournis aux sinistrés de Tessenderloo, ainsi que des travaux exécutés pour leur compte	300,000 »
	6	Remboursement d'avances consenties (autres que celles visées ci-dessus).	500,000 »
	7	Recettes diverses	1,200,000 »
		Total des Recettes extraordinaires. . fr.	. . . . .

BUITENGEWONE ONTVANGSTEN

TOTAL. — TOTAAL.	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.	BESTUREN.
	Verkoopprijs van onroerende goederen den Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgingen op inbeslagneming uitgeoefend op zijn verzoek.	1	Registratie en Domeinen.
	Opbrengst van de buitengewone vervreemding van onroerende goederen en andere buitengewone ontvangsten gedaan door de ontvangers der domeinen.	2	
	Storting door de stad Antwerpen, in uitvoering van artikel 5 der overeenkomst A, op 30 Januari 1939 afgesloten tusschen den Belgischen Staat en de stad Antwerpen. Aandeel betreffende de overname der zeevaartwerken uitgevoerd door den Staat ten noorden van de stad.	3	
	Amortisatie begrepen in de annuïteiten door het Departement van Koloniën onderschreven voor het terugbetalen van de voorschotten toegestaan op de opbrengst der leeningen door den Belgischen Staat aangegaan krachtens de wet van 6 Maart 1925 (pro memorie).	»	
	Amortisatie van obligatiën van reederijen (pro memorie).	»	
	Terugbetaling aan de Rijksschatkist van het voorschot van 1,500,000 frank, aan den Bond der Groote Gezinnen van België toegestaan voor den dienst van zijn Studiefonds, ten bezware van artikel 14 van de begrooting van buitengewone ontvangsten en uitgaven voor 1938.	4	Thesaurie, enz.
	Terugbetaling van voor hulp aan den scheepsbouw toegestane voorschotten (pro memorie).	»	
	Terugbetaling van den prijs van de materialen geleverd aan de geteisterden van Tessenderloo, alsmede van de werken voor hun rekening uitgevoerd.	5	
	Terugbetaling van voorschotten (andere dan die welke hierboven bedoeld zijn).	6	
	Diverse ontvangsten.	7	
12,616,000 »	Totaal der Buitengewone ontvangsten.		

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES POUR L'EXERCICE 1945.

TABLEAU I

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

NOTE
à l'appui des prévisions de dépenses.

BEGROOTING VAN BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1945.

TABEL I

BUITENGEWONE UITGAVEN

NOTA
tot staving van de vooruitzichten van uitgaven.

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DU COMMERCE EXTERIEUR

Art. 1. — *Annuité à payer, avant le 1er décembre 1945, et jusqu'au 1er décembre 1954, pour l'acquisition de l'hôtel de la légation de Belgique à Vienne.*

Crédit demandé : 159,289 francs.

Ce crédit, identique à celui demandé en 1944 sur le budget du Ministère des Finances, anciens services du Ministère des Affaires Etrangères, est destiné au paiement de la 11e des 20 tranches du prix d'achat de cet immeuble.

Art. 2. — *Annuité à payer, avant le 1er février 1945, et jusqu'au 1er février 1953, pour l'acquisition de l'hôtel de la légation de Belgique à Bangkok.*

Crédit demandé : 62,000 francs.

Ce crédit, identique à celui demandé en 1944 sur le budget du Ministère des Finances, anciens services du Ministère des Affaires Etrangères, est destiné au paiement de la 10e des 18 tranches du prix d'achat de cet immeuble.

Art. 3. — *Avances permanentes en vue du paiement des dépenses incombant à l'Etat, soldées à l'intervention des agents du service extérieur.*

Crédit demandé : 2,500,000 francs.

Comme il a été expliqué à l'appui des budgets de 1920, 1923, 1929, 1931 et 1938, ces avances sont destinées à constituer un fonds de roulement dans les postes diplomatiques et consulaires.

Par suite, tant de la hausse des frais de chancellerie soldés à l'intervention du dit fonds, que de la création de postes nouveaux qu'il importe de doter d'un fonds de roulement, il y a nécessité de prévoir un nouveau crédit de 2,500,000 francs.

Art. 4. — *Acquisition et frais d'installation et d'ameublement d'un hôtel pour l'Ambassade de Belgique à Washington.*

Crédit demandé : 18,800,000 francs.

Par suite de l'extension des divers services de notre Ambassade à Washington, l'hôtel acquis antérieurement en cette capitale s'avère insuffisant pour le logement du chef de poste et l'installation des divers services.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN EN BUITENLANDSCHEN HANDEL

Art. 1. — *Annuïteit de betalen, voor den 1e December 1945, en tot den 1e December 1954, voor den aankoop van het hotel van het Belgisch gezantschap te Weenen.*

Aangevraagd krediet : 159,289 frank.

Dit krediet, identiek met hetgeen in 1944 op de begrooting van het Ministerie van Financiën, vroegere diensten van het Ministerie van Buitenlandsche Zaken gevraagd, is tot de betaling van de 11e der 20 sneden van den aankoopprijs van dit gebouw bestemd.

Art. 2. — *Annuïteit te betalen, voor den 1e Februari 1945, en tot den 1e Februari 1953, voor den aankoop van het hotel van het Belgisch gezantschap te Bangkok.*

Aangevraagd krediet : 62,000 frank.

Dit krediet, identiek met hetgeen in 1944 op de begrooting van het Ministerie van Financiën, vroegere diensten van het Ministerie van Buitenlandsche Zaken gevraagd, is tot de betaling van de 10e der 18 sneden van den aankoopprijs van dit gebouw bestemd.

Art. 3. — *Bestendige voorschotten met het oog op de betaling der uitgaven welke ten laste van den Staat vallen, en door tusschenkomst van de agenten van den buitendienst vereffend worden.*

Aangevraagd krediet : 2,500,000 frank.

Zooals het uitgelegd is geweest tot staving der begrootingen van 1920, 1923, 1929, 1931 en 1938, zijn deze voorschotten bestemd tot het vormen van een bedrijfskapitaal voor de diplomatieke en consulaire posten.

Tengevolge van de verhooging der kanselarijkosten betaald door de tusschenkomst van het gezegd kasgeld, alsmede wegens de oprichting van nieuwe posten die van een bedrijfskapitaal behooren voorzien te worden, past het een nieuw krediet van 2,500,000 frank te voorzien.

Art. 4. — *Aankoop en kosten van inrichting en van meubileering van een hotel voor de Belgische Ambassade te Washington.*

Aangevraagd krediet : 18,800,000 frank.

Tengevolge van de uitbreiding der diensten van onze Ambassade te Washington blijkt dat het vroeger in deze hoofdstad aangekocht hotel niet voldoet om de huisvesting te verzekeren van het dienstHoofd, noch geschikt is voor de inrichting van de verscheidene diensten.

Afin de loger notre Ambassadeur à Washington, il convient d'acheter un nouvel hôtel, dont le coût s'élève à $ 325,000, somme à laquelle il y a lieu d'ajouter $ 100,000 pour les frais d'aménagement et d'ameublement de l'immeuble.

Art. 5. — *Rachat du bail emphythéotique et frais d'aménagement de l'immeuble, 104, Eaton square, destiné à l'agrandissement de la chancellerie de l'Ambassade à Londres.*

Crédit demandé : 625,000 francs.

Par suite de l'extension des services de la chancellerie de l'Ambassade de Belgique à Londres, un agrandissement de celle-ci s'impose impérieusement. La solution la plus rationnelle est le rachat du bail emphythéotique de l'immeuble contigu, situé au 104 Eaton square, ayant encore 38 ans à courir. La prime de reprise est de £ 3,000, somme à laquelle viennent s'ajouter 452 £ pour les travaux d'aménagement de l'immeuble.

Art. 6. — *Acquisition et frais d'aménagement et d'ameublement d'un hôtel pour l'Ambassade de Belgique à Rio-de-Janeiro.*

Crédit demandé : 10,200,000 francs.

Un hôtel destiné à l'Ambassade de Belgique à Rio-de-Janeiro sera acheté pour une somme de 3 millions de cruzeros, soit au cours de 2,666 francs par cruzero, environ 6,800,000 francs, somme à laquelle il y a lieu d'ajouter 3,400,000 francs, contrevaleur, au même cours, de cruzeros 1,500,000, pour les frais d'aménagement et d'ameublement de l'immeuble.

Art. 7. — *Acquisition et frais d'aménagement d'un hôtel pour la Légation de Belgique à Copenhague :*

1. *Acquisition et frais d'aménagement de l'hôtel.*

Crédit demandé : 1,157,000 francs.

Une crise intense de logement sévit actuellement à Copenhague; s'il est possible de trouver à louer des bureaux pour la chancellerie de la Légation, il n'est guère possible de trouver en location un immeuble pour la résidence de notre Ministre.

En présence de cette difficulté il convient d'acquérir un hôtel dont le prix est de 210,000 couronnes danoises. Comme l'Etat reprend à sa charge l'hypothèque de 125,000 couronnes danoises dont cet immeuble est grevé, il n'y a lieu de prévoir pour le moment qu'un décaissement de 85,000 c.d., soit, au cours de 10 francs par c.d., 850,000 francs, montant auquel vient s'ajouter une somme de 307,000 francs,

Ten einde onzen Ambassadeur te Washington te huisvesten, dient er overgegaan tot den aankoop van een nieuw hôtel voor den prijs van $ 325,000, som die met $ 100,000 moet worden verhoogd tot dekking van de kosten van inrichting en meubileering van dit gebouw.

Art. 5. — *Wederinkoop van de erfpacht en kosten van inrichting van het gebouw, 104, Eaton square, voor het vergrooten van de kanselarij van de Ambassade de Londen bestemd.*

Aangevraagd krediet : 625,000 frank.

Tengevolge van de uitbreiding der diensten van de kanselarij van de Belgische Ambassade te Londen, dringt zich de vergrooting er van op. De meest rationeele oplossing is den wederinkoop van de erfpacht van het aanpalend gebouw, gelegen 104 Eaton square, dewelke nog 38 jaar loopt. De hernemingspremie is £ 3,000 groot, som die met £ 452 dient verhoogd tot dekking van de inrichtingskosten voor dit gebouw.

Art. 6. — *Aankoop en kosten van inrichting en meubileering van een hotel voor de Belgische Ambassade te Rio-de-Janeiro.*

Aangevraagd krediet : 10,200,000 frank.

Een hotel voor de Belgische Ambassade te Rio-de-Janeiro zal aangekocht worden voor de som van 3 millioen cruzeros, hetzij tegen 2,666 frank per cruzero, ongeveer 6,800,000 frank, som aan dewelke 3,400,000 frank dient bijgevoegd te worden, tegenwaarde tegen denzelfden koers, van cruz. 1,500,000, voor de kosten van inrichting en meubileering van dit gebouw.

Art. 7. — *Aankoop en kosten van inrichting van het hotel voor het Belgisch Gezantschap te Kopenhagen :*

1. *Aankoop en kosten van inrichting van het hotel.*

Aangevraagd krediet : 1,157,000 frank.

Een scherpe woningnood heerscht tegenwoordig te Kopenhagen; zoo het mogelijk is bureelen te huren voor de kanselarij van het Gezantschap, is het integendeel bijna onmogelijk een gebouw in huur te vinden voor de woning van onzen Minister.

Ten overstaan van deze mocilijkheden dient er overgegaan tot den aankoop van een hotel voor den prijs van 210,000 Deensche kronen te koopen. Daar de Staat den last der hypotheek van 125,000 d.k. op zich neemt, is er voor het oogenblik slechts een betaling van 85,000 d.k. te voorzien, hetzij tegen 10 frank per d.k., 850,000 frank, bedrag aan hetwelk een som van 307,000 frank, tegenwaarde tegen

contrevaleur au même cours de 30,700 c.d. pour les frais d'aménagement de l'immeuble.

2. *Première des 60 tranches de 6,000 couronnes danoises à payer pour les intérêts et l'amortissement de l'hypothèque de 125,000 c.d. dont est grevé l'hôtel de la Légation de Belgique à Copenhague.*

Crédit demandé : 60,000 francs.

La charge hypothécaire de 125,000 couronnes danoises dont est grevé l'hôtel de la Légation à Copenhague est remboursable par 60 annuités de 6,000 c.d., soit, au cours de 10 francs par c.d., 60,000 francs; la première de ces annuités est prévue sous ce littera.

MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE

Art. 8. — *Part d'intervention du Ministère de la Santé publique dans le coût des travaux intéressant l'hygiène et la santé publique.*

TRAVAUX EXTRAORDINAIRES.

1. *Détournement et voûtement de la Senne dans la traversée de la ville de Bruxelles.*

Crédit demandé : 2,500,000 francs.

Le détournement et le voûtement de la Senne remédieront à une situation insalubre résultant de l'écoulement de la Senne à ciel ouvert en aval du boulevard Emile Jacqmain.

Le Département de la Santé publique intervient, par voie de subside, dans le coût du travail qui est exécuté par tronçons successifs.

Le crédit porté au projet de budget de 1945 servira à subventionner les travaux qui seront exécutés au cours de cette année.

2. *Démergement des communes de la région de Liége.*

Crédit demandé : 4,600,000 francs.

Ces travaux, entamés après la crue de 1925-1926, sont destinés à mettre les communes en amont de Liége à l'abri des inondations.

Le crédit inscrit au projet de budget de 1945 représente la part contributive du Département de la Santé publique dans le coût des travaux qui seront à entreprendre en 1945.

3. *Egout-collecteur dans la vallée de la Woluwe.*

Crédit demandé : 6,200,000 francs.

Ce collecteur est destiné à recueillir et à déverser dans la Senne les eaux résiduaires du bassin hydrographique de la Woluwe. Tous les égouts des localités

denzelfden koers van 30,700 d.k. voor de kosten van inrichting van dit gebouw dient bijgevoegd.

2. *Eerste der 60 annuïteiten van 6,000 Deensche kronen te betalen voor den interest en de delging van de hypotheek van 125,000 d.k. met dewelke het hotel van het Belgische Gezantschap te Kopenhagen bezwaard is.*

Aangevraagd krediet : 60,000 frank.

De hypothecaire last van 125,000 Deensche kronen waarmede het hotel van het Belgisch Gezantschap te Kopenhagen bezwaard is moet afgelost worden in 60 annuïteiten van 6,000 d.k., hetzij tegen den koers van 10 frank per d.k., 60,000 frank; de eerste dezer annuïteiten wordt hier voorzien.

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID

Art. 8. — *Bijdrage van het Ministerie van Volksgezondheid in de kosten van de werken tot bevordering van de openbare gezondheid.*

BUITENGEWONE WERKEN.

1. *Afleiding en overwelving van de Zenne in de stad Brussel.*

Aangevraagd krediet : 2,500,000 frank.

De afleiding en de overwelving van de Zenne zullen verhelpen aan een ongezonden toestand voortvloeiende uit de afwatering der Zenne in open lucht, afwaarts de Em. Jacqmainlaan.

Door middel van subsidie komt het Departement van Volksgezondheid tusschen in de kosten van het werk, dat in opeenvolgende vakken werd uitgevoerd.

Het op het ontwerp van begrooting van 1945 uitgetrokken krediet dient om de werken, die in den loop van dit jaar uitgevoerd worden, te subsidieeren.

2. *Ontwatering van de gemeenten uit het Luiksche.*

Aangevraagd krediet : 4,600,000 frank.

Deze na den vloed van 1925-1926 aangevatte werken zijn bestemd om de gemeenten opwaarts Luik tegen overstroomingen te vrijwaren.

Het op het ontwerp van begrooting van 1945 ingeschreven krediet vertegenwoordigt de bijdrage van het Departement van Volksgezondheid in de kosten van de in 1945 te ondernemen werken.

3. *Hoofdriool in de Woluwe-vallei.*

Aangevraagd krediet : 6,200,000 frank.

Dit hoofdriool is bestemd om het afvalwater van het bekken der Woluwe op te vangen en in de Zenne uit te storten. Alle riolen van de langs den stroom

échelonnées le long du cours d'eau viendront s'y raccorder. Ce travail présente un intérêt hygiénique de tout premier ordre.

Ce crédit constitue une nouvelle tranche de subside à allouer à la « Société Intercommunale pour l'assainissement et l'aménagement de la vallée de la Woluwe » pour les travaux exécutés et ceux restant à exécuter.

4. *Travaux de captage, de refoulement et d'adduction vers Gand des eaux du bassin de la Haine, à exécuter par la « Tusschengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeeling », en vue d'assurer l'alimentation en eau potable du littoral et de la région Nord des deux Flandres (6e tranche).*

Crédit demandé : 8,000,000 francs.

Ces travaux ont pour but d'amener vers Gand les eaux captées dans le crétacé du bassin de la Haine et destinées à l'approvisionnement en eau potable de toute la région Nord des deux Flandres et des communes du littoral depuis Westende jusque Knokke. Les travaux de renforcement présentent un intérêt primordial au point de vue de l'hygiène des populations de ces régions qui sont totalement privées d'eau potable.

Ce crédit constitue une tranche supplémentaire de subside à allouer à la « Tusschengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeeling », pour l'exécution de ces travaux, du fait des majorations dues aux circonstances de guerre.

Art. 9. — *Part d'intervention du Ministère de la Santé publique dans le coût de travaux intéressant l'hygiène et la santé publique.*

Crédit demandé : 10,000,000 de francs.

Ce crédit est destiné à permettre l'allocation des compléments de subventions indispensables pour que puissent être liquidés en entier un certain nombre de subsides promis antérieurement pour les travaux ordinaires de distributions d'eau, d'égouts, de stations d'épuration, etc., pour la création d'établissements d'éducation physique et des sports (notamment stades, plaines de jeux, bassins de natation, centres de santé, salles de gymnastique), pour les constructions hospitalières de médecine et d'hygiène, instituts et musées d'hygiène sociale et la construction d'habitations pour vieux ménages.

Art. 10. — *Aménagement de la plage intérieure d'Hofstade. (Travaux, équipements, fournitures diverses, honoraires, salaires, etc.)*

Crédit demandé : 2,600,000 francs.

Les travaux d'aménagement de la plage intérieure d'Hofstade, arrêtés en raison des événements de 1940, seront repris incessamment. Ils comportent notam-

gelegen plaatsen worden er mee aangesloten. Dit werk is van het allergrootste hygiënische belang.

Dit krediet vertegenwoordigt een nieuw, aan de « Intercommunale Maatschappij voor de saneering en de inrichting van de Woluwe-vallei » te verleenen gedeelte van subsidie voor de uitgevoerde en nog uit te voeren werken.

4. *Werken uit te voeren door de « Tusschengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeeling », voor het winnen, stuwen en aanvoeren naar Gent, van het water van het Hainegebied, met het oog op de drinkwatervoorziening van de kust en van het Noordelijke gedeelte van de beide Vlaanderens (6e snede).*

Aangevraagd krediet : 8,000,000 frank.

Deze werken hebben ten doel het in het krijthoudende bekken der Haine gewonnen en voor de drinkwatervoorziening van gansch het Noordelijke gedeelte van de beide Vlaanderen en van de kustgemeenten van Westende tot Knokke bestemde water naar Gent te voeren. De versterkingswerken zijn van uiterst groot belang uit oogpunt van de hygiëne der bevolking voor deze gebieden die volkomen van drinkwater beroofd zijn.

Dit krediet vertegenwoordigt een aan de « Tusschengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeeling » te verleenen aanvullend gedeelte van subsidie voor de uitvoering van bedoelde werken, uit hoofde van de aan de oorlogsomstandigheden te wijten verhoogingen.

Art. 9. — *Aandeel van het Ministerie van Volksgezondheid in de kosten van de werken tot bevordering van de openbare gezondheid.*

Aangevraagd krediet : 10,000,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor het verleenen van bijkomende onontbeerlijke toelagen met het oog op de vereffening in hun geheel van een zeker aantal vroeger toegezegde subsidiën voor de gewone werken van watervoorziening, rioleeringen, zuiveringsstations, enz., voor het oprichten van instellingen voor lichamelijke opvoeding en sport (o.m. stadions, speelpleinen, zwembassins, gezondheidscentra, turnzalen), voor geneeskundige of hygiënische verplegingsgestichten, instituten en musea voor sociale hygiëne, en het bouwen van woningen voor bejaarde echtparen.

Art. 10. — *Geschiktmaking van het binnenstrand van Hofstade. (Werken, uitrusting, diverse benoodigdheden, honoraria, loonen, enz.)*

Aangevraagd krediet : 2,600,000 frank.

De werken tot geschiktmaking van het binnenstrand van Hofstade, die om reden van de gebeurtenissen van 1940 werden stilgelegd, zullen eerlang

ment l'établissement de terrains de tennis et de jeux, d'un atelier et d'une remise-magasin, d'un bassin de désablage ainsi que divers travaux de voirie.

Art. 11. — *Travaux d'épuration d'eaux :*

1. *Etudes sur l'épuration des eaux.*

2. *Construction et exploitation d'une station d'épuration d'eaux usées de laiterie.*

Crédit demandé : 550,000 francs.

Le crédit est destiné à permettre :

1° l'acquisition des appareils, accessoires et produits nécessaires à des études sur l'épuration des eaux;

2° la construction et l'exploitation d'une station d'essai pour la mise au point des procédés d'épuration d'eaux usées des industries du lait.

Cette station servira ultérieurement de modèle pour d'autres stations d'épuration d'eaux de laiterie à établir dans le pays par des particuliers. Une partie de la dépense sera récupérée lors de la cession de la station, après la fin des essais.

MINISTERE DE L'AGRICULTURE

Art. 13. — *Forêts, dunes, terrains incultes domaniaux : construction, élargissement et remise en état de chemins forestiers quelconques. — Construction de ponceaux et aqueducs, etc. — Aménagement de chantiers de bois et de quais de chargement. — Mise en valeur, assainissement et plantation de terrains incultes, de fagnes boisées et dunes, restauration de forêts dégradées. — Construction et transformation de tours d'incendie, abris, etc. — Améliorations piscicoles. — Matériel et outillage nécessaires à l'exécution de ces travaux.*

Crédit demandé : 5,500,000 francs.

Le crédit est jugé absolument nécessaire. Les travaux visés sont essentiellement productifs et certains, comme les améliorations de voies de vidange, ont une répercussion sensible et immédiate sur le prix de vente des coupes. Ils occupent beaucoup de main-d'œuvre et enrichissent le patrimoine de la Nation. Le crédit prévu se limite au strict nécessaire, parce qu'il ne sera pas possible d'avoir des matériaux à discrétion et de pousser à fond les travaux de restauration, notamment pour la région Eupen-Malmédy. Depuis 1940, les forêts domaniales ont été mises à contribution d'une façon extraordinaire, et l'entretien a été réduit au minimum. D'autre part, il y a une hausse très sensible des salaires et du prix des matières premières.

worden hervat. Zij bestaan o. a. uit het aanleggen van tennis- en speelpleinen, van een werkplaats en een bergplaats-magazijn, van een ontzandingskom alsmede allerhande wegenwerken.

Art. 11. — *Waterzuiveringswerken :*

1. *Studiën betreffende de waterzuivering.*

2. *Oprichting en exploitatie van een station voor zuivering van melkerijafvalwateren.*

Aangevraagd krediet : 550,000 frank.

Het krediet is bestemd :

1° voor den aankoop van toestellen, onderdeelen en producten, noodig voor studiën betreffende de waterzuivering;

2° voor het bouwen en de exploitatie van een proefstation met het oog op het tot stand brengen van de procédé's tot zuivering van de afvalwateren der zuivelbedrijven.

Dit station dient later als model voor andere in het land door particulieren op te richten zuiveringsstations voor melkerijafvalwateren. Een gedeelte der uitgave wordt teruggewonnen bij het afstaan van het station, na het einde der proeven.

MINISTERIE VAN LANDBOUW

Art. 13. — *Domeinbosschen, duinen en braakgronden : aanleg, verbreeding en herstelling van allerlei boschwegen. — Bouwen van brugjes en duikers, enz. — Aanleg van houtwerken en ladingkaden. — Ontginning, afwatering en beplanting van braakgronden of uitgeputte gronden, van beboschte venen, opene plaatsen en duinen. — Bouwen en wijziging van brandtorens, schuilplaatsen, enz. — Vischteeltverbeteringen. — Materieel en gereedschappen noodig voor het uitvoeren van deze werken.*

Aangevraagd krediet : 5,500,000 frank.

Het krediet is volstrekt noodzakelijk geacht. De bedoelde werken zijn uiteraard productief en sommige, zooals de verbeteringswerken aan de afvoerwegen, hebben een merkelijken en rechtstreekschen terugslag op den verkoopprijs der kappen. Zij vereischen veel handenarbeid en verrijken het patrimonium van het Land. Het voorzien krediet beperkt zich tot het noodzakelijke, omdat het niet mogelijk is thans materiaal naar believen te vinden en de herstellingswerken tot het uiterste door te drijven, namelijk wat betreft de streek Eupen-Malmedy. Sedert 1940, werden de domeinbosschen op een uitzonderlijke wijze belast en de onderhoudswerken tot een minimum herleid. Anderzijds, zijn de loonen en de prijs der grondstoffen werkelijk verhoogd.

Art. 14. — *Acquisitions. — Service provincial des Eaux et Forêts. Forêts, dunes et terrains incultes domaniaux. — Acquisition d'immeubles destinés à agrandir le domaine privé de l'Etat, notamment les forêts domaniales ou d'immeubles dont la conservation est reconnue désirable pour des raisons d'esthétique ou dans l'intérêt de la préservation des sites. — Quote-part de l'Etat dans les intérêts et l'amortissement des capitaux nécessaires à l'acquisition de forêts indivises.*

Crédit demandé : 2,000,000 de francs.

Crédit jugé indispensable pour les besoins de l'exercice 1945.

Art. 14. — *Aankoopen. — Provinciedienst van Waters en Bosschen. Domeinbosschen, -duinen en -braakgronden. — Aankoop van vaste goederen bestemd voor het vergrooten van het privaat Staatsdomein, inzonderheid de domeinbosschen, of van onroerende goederen waarvan het behoud wenschelijk erkend wordt wegens esthetische redenen of in het belang der handhaving van het natuurschoon. — Andeel van den Staat in de interesten en delging der kapitalen noodig tot het aankoopen van onverdeelde bosschen.*

Aangevraagd krediet : 2,000,000 frank.

Krediet onmisbaar geacht tot bestrijding van de behoeften over het dienstjaar 1945.

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS

ROUTES.

Art. 15. — *Réfection du réseau routier de l'Etat (chaussées, pistes cyclables et signalisation). — Amélioration. — Travaux et études. — Dépenses supplémentaires reconnues indispensables au cours de l'exécution des travaux. — Travaux imprévus et réfections extraordinaires.*

Crédit demandé : 10,000,000 de francs.

En dehors des dégâts subis par les routes de l'Etat du chef soit de la guerre proprement dite, soit de la circulation intense des véhicules pondéreux des armées alliées pendant le dégel de l'hiver de 1944, il y a des restaurations à faire aux routes de l'Etat par suite de l'insuffisance de l'entretien au cours des longues années d'occupation; en outre, l'Etat doit aménager encore de nombreux kilomètres de routes principales et secondaires faisant partie de son réseau. Le crédit sollicité doit servir à ces restaurations et aménagements.

Art. 16. — *Construction, redressement, élargissement, amélioration de routes de l'Etat avec modification de tracé. — Contournement de villes. Réalisations de conventions passées avec les pouvoirs publics et les particuliers. — Création et aménagement de squares et parcs publics dépendant des routes de l'Etat. — Subsides pour travaux d'amélioration de la voirie de l'Etat. — Construction et réfection d'ouvrages d'art et subsides pour semblables travaux. — Signalisation routière. — Adaptation du régime de la circulation routière au réseau amélioré; action éducative; subsides en vue de favoriser cette action. — Rachat par l'Etat de routes et ponts concédés, ainsi que des droits de péage existant sur les routes ou ponts concédés; subsides aux provinces et aux communes en vue de*

MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN

WEGEN.

Art. 15. — *Herstelling van het Rijkswegenet (rijwegen, rijwielpaden en signalisatie). — Verbetering. — Werken en studiën. — Bijkomende uitgaven, noodig bevonden gedurende het uitvoeren der werken. — Onvoorziene werken en buitengewone herstellingen.*

Aangevraagd krediet : 10,000,000 frank.

Behalve de schade aan de Rijkswegen, hetzij ze veroorzaakt werd door eigenlijk oorlogsgeweld, hetzij door het drukke berijden met de zware voertuigen van de geallieerde legers, tijdens den dooi in den Winter van 1944, zijn er op de Rijkswegen ook nog herstellingen uit te voeren als gevolg van onvoldoende onderhoud tijdens de lange bezetting; bovendien heeft de Staat nog vele kilometers hoofd- en secundaire wegen van zijn wegennet geschikt te maken. Het gevraagde krediet moet dienen voor die herstellingen en geschiktmakingen.

Art. 16. — *Aanleg, rechttrekking, verbreeding, verbetering van Rijkswegen met wijziging van het tracé. — Omleiding om de steden. — Verwezenlijking van de overeenkomsten verleden met de openbare machten en de particulieren. — Aanleg en geschiktmaking van squares en openbare parken behoorende bij de Rijkswegen. — Subsidiën voor verbeteringswerken aan de Rijkswegen. — Bouwen en herstellen van kunstwerken en subsidiën voor dergelijke werken. — Wegsignalisatie. — Aanpassing van het regime van het wegverkeer aan het verbeterd net; opleidingsactie; subsidiën om die opleidingsactie te bevorderen. — Naasting door den Staat van geconcessioneerde wegen en bruggen, alsmede van de tolrechten bestaande op geconcessioneerde wegen of bruggen; subsidiën*

semblables rachats. — Dépenses supplémentaires reconnues indispensables au cours de l'exécution des travaux dont les entreprises ont été approuvées antérieurement à 1945. — Travaux à effectuer au moyen de subsides offerts à l'Etat pour construction et amélioration, à l'exclusion des entreprises prévues à d'autres articles du présent budget (travaux à effectuer, soit pour le compte de tiers, soit avec la participation financière de ceux-ci; l'Etat fera l'avance des fonds, et le montant sera remboursé par les intéressés et versé au Trésor, en recette extraordinaire). — Suppression de passages à niveau. — Frais d'étude; frais de réception de personnalités à l'occasion de la visite ou de l'inauguration des travaux. — Divers.

Crédit demandé : 15,000,000 de francs.

Ce crédit vise la modernisation de routes existantes de première classe, par voie de rectifications, de redressements avec déplacement de l'assiette de la route; la construction de contournements de localités dont la traversée est étroite, tortueuse et encombrée; la suppression de passages à niveau gênants; la construction éventuelle de nouvelles routes ou ponts nouveaux en remplacement de ponts vétustes ou insuffisants, etc.

Pour le moment, l'Administration des Ponts et Chausséess s'attache surtout à parachever les travaux de l'espèce déjà entamés ou réalisés en partie.

Art. 17. — *Construction de routes nouvelles (auto-routes). — Travaux, frais d'études, etc.*

Crédit demandé : 10,000,000 de francs.

On envisage la continuation des travaux de construction de l'auto-route Bruxelles-Ostende, entre Gand et Ostende, de manière à rendre utilisable la section déjà construite entre Aeltre et Jabbeke. On vise également la continuation des travaux commencés sur la route Battice-Loncin, qui doit servir de contournement de l'agglomération liégeoise par le Nord. On s'attache enfin à parachever le contournement de Saint-Trond, qui doit être inséré dans l'auto-route Liége-Anvers.

Art. 18. — *Acquisition des terrains nécessaires aux travaux de réfection et d'amélioration prévus aux articles 15, 16 et 17 (travaux, conventions, etc.), à la réalisation des auto-routes, à la réalisation des alignements décrétés, etc. — Paiement des indemnités allouées pour expropriations judiciaires en vertu de jugements. — Frais d'études. — Divers.*

Crédit demandé : 30,000,000 de francs.

Il s'agit en ordre principal de terrains nécessaires pour la réalisation des conventions et l'exécution des

aan de provincies en aan de gemeenten voor dergelijke naastingen. — Bijkomende uitgaven noodig bevonden gedurende het uitvoeren van werken, waarvan de aannemingen vóór 1945 werden goedgekeurd. — Werken uit te voeren door middel van de subsidiën, den Staat aangeboden, voor aanleg en verbetering, met uitsluiting van aannemingen onder andere artikelen van onderhavige begrooting voorzien (werken voor rekening van derden, of met de geldelijke bijdragen van dezen: de Staat verschiet de noodige gelden en het bedrag wordt door de betrokkenen terugbetaald en in de Schatkist gestort als buitengewone ontvangst). — Opheffing van overwegen. — Studiekosten; kosten voor ontvangst van personaliteiten bij gelegenheid van bezoek aan of inhuldiging van werken. — Diversen.

Aangevraagd krediet : 15,000,000 frank.

Dit krediet beoogt de moderniseering van bestaande wegen van de eerste klasse, door rechttrekking, in sommige gevallen met verlegging van de aardebaan; aanleggen van omleidingswegen voor plaatsen, waar de doortocht erg bochtig en overdruk is; afschaffing van hinderende overwegen; eventueele bouw van nieuwe wegen of van nieuwe bruggen ter vervanging van oude of onvoldoende bruggen, enz.

Vooralsnog is het streven van het Bestuur van Bruggen en Wegen hoofdzakelijk gericht op de voltooiing van dergelijke werken die reeds aangevat of gedeeltelijk uitgevoerd zijn.

Art. 17. — *Aanleg van nieuwe wegen (autowegen). Werken, studiekosten, enz.*

Aangevraagd krediet : 10,000,000 frank.

Er wordt overwogen de werken tot aanleg van den autosnelweg Brussel-Oostende tusschen Gent en Oostende voort te zetten om de reeds gebouwde sectie tusschen Aalter en Jabbeke bruikbaar te maken. Ook wordt het voortzetten beoogd van de werken aangevat op den weg Battice-Loncin waarbij de Luiksche agglomeratie langs het Noorden een omleiding moet krijgen. Ten slotte wordt gestreefd naar de voleindiging van de omleiding van Sint-Truiden, welke in den autoweg Luik-Antwerpen dient te worden ingeschakeld.

Art. 18. — *Aankoop van de gronden noodig voor de herstellings- en verbeteringswerken voorzien onder artikels 15, 16 en 17 hierboven (werken, overeenkomsten, enz.) voor het verwezenlijken van autowegen, voor het verwezenlijken van de vastgestelde rooilijnen, enz. — Betaling van de vergoedingen toegekend voor gerechtelijke onteigeningen ingevolge vonnissen. — Studiekosten. — Diversen.*

Aangevraagd krediet : 30,000,000 frank.

Het gaat hoofdzakelijk over de gronden, noodig voor het verwezenlijken der overeenkomsten en het

travaux prévus aux articles 15, 16 et 17 du présent budget, pour la construction d'auto-routes, pour la réfection et l'amélioration des routes de l'Etat, etc. et aussi pour la réalisation progressive des alignements décrétés.

Art. 19. — *Interventions et subsides pour construction d'égouts, de trottoirs, de filets d'eau, etc.*

Crédit demandé : 500,000 francs.

Ce crédit est destiné à l'intervention du Département des Travaux publics dans le coût des travaux de construction d'égouts, etc. résultant de l'exécution des travaux de voirie entrepris par de nombreuses communes.

BÂTIMENTS.

Art. 20. — *Construction ou transformation de bâtiments pour les besoins de tous les services de l'Etat des divers départements ministériels (administrations centrales et services extérieurs), y compris les offices y rattachés, la gendarmerie, les gouvernements provinciaux, etc. — Acquisition de terrains et d'immeubles. — Frais d'études.*

Crédit demandé : 60,000,000 de francs.

L'estimation des dépenses relatives à l'achèvement des travaux statés pendant l'occupation, par ordre des autorités allemandes, s'élève à 45,000,000 de francs. L'exécution de travaux nouveaux absorbera le restant du crédit sollicité.

Art. 21. — *Bibliothèque Albertine. — Aménagement du Mont des Arts et de ses abords. — Bâtiments des Archives. — Extension des Musées royaux. — Frais d'études. — Expropriations, travaux, etc.*

Crédit demandé : 2,500,000 francs.

Le crédit doit servir au paiement de la quote-part du Ministère des Travaux publics dans les frais généraux du Fonds Bibliothèque Albert Ier, ainsi que dans les frais résultant des études concernant l'aménagement du Mont des Arts, l'extension des Musées royaux, du Bâtiment des Archives, etc.

Art. 22. — *Construction, à Bruxelles, d'une cité administrative pour les administrations centrales de l'Etat. — Construction, à Bruxelles et en province, de centres administratifs pour les services extérieurs. — Frais d'études.*

Crédit demandé : 250,000 francs.

Le crédit demandé est destiné à poursuivre les études relatives à la construction de centres administratifs.

Art. 23. — *Palais du Roi, à Bruxelles. Parachèvement du 2e étage de l'aile gauche.*

Crédit demandé : 75,000 francs.

Parachèvement de certains travaux.

uitvoeren der werken voorzien in artikels 15, 16 en 17 van deze begrooting, voor het aanleggen van autowegen, voor het herstellen en verbeteren van Rijkswegen, enz., alsook voor het geleidelijk verwezenlijken der opgelegde rooilijnen.

Art. 19. — *Bijdragen en subsidiën voor aanleg van riolen, trottoirs, straatgoten, enz.*

Aangevraagd krediet : 500,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor het aandeel van het Departement van Openbare Werken in de kosten van aanleg van riolen, enz. wegens het uitvoeren van wegwerken ondernomen door talrijke gemeenten.

GEBOUWEN.

Art. 20. — *Bouwen of ombouwen van gebouwen voor de behoeften van al de Staatsdiensten der verscheidene ministerieele departementen (hoofdbesturen en buitendiensten), inbegrepen de daaraan verbonden bijzondere diensten, de Rijkswacht, de provinciebesturen, enz. — Aankoop van gronden en gebouwen. — Studiekosten.*

Aangevraagd krediet : 60,000,000 frank.

De uitgaven voor de voltooiing van de tijdens de bezetting op last van de militaire overheid stopgezette werken wordt geraamd op 45,000,000 frank. De rest van het gevraagd krediet zal besteed worden voor de uitvoering van nieuwe werken.

Art. 21. — *Albertijnsche Bibliotheek. — Geschiktmaking van den Kunstberg en omgeving. — Archiefgebouw. — Uitbreiding der Koninklijke Musea. — Studiekosten. — Onteigeningen, werken, enz.*

Aangevraagd krediet : 2,500,000 frank.

Het krediet moet dienen ter betaling van het aandeel van het Ministerie van Openbare Werken in de algemeene onkosten van het Fonds der Bibliotheek Albert I, alsmede in de kosten, verbonden aan de studies tot aanleg van den Kunstberg, tot uitbreiding van de Koninklijke Musea, van het Archiefgebouw, enz.

Art. 22. — *Bouwen, te Brussel, van eene bestuurswijk voor de hoofdbesturen van den Staat. — Bouwen, te Brussel en in de provinciën, van administratieve centrums, voor de buitendiensten. — Studiekosten, enz.*

Aangevraagd krediet : 250,000 frank.

Het krediet wordt aangevraagd met het oog op de voortzetting van de studiën in verband met het bouwen van administatieve centrums.

Art. 23. — *Paleis van den Koning, te Brussel. — Voltooiing van de 2e verdieping van den linker vleugel.*

Aangevraagd krediet : 75,000 frank.

Voltooiing van sommige werken.

Art. 24. — *Bâtiments archéologiques et historiques. Restauration, études et recherches.*

Crédit demandé : 100,000 francs.

Quelques travaux de restauration sont à exécuter.

Art. 25. — *Cimetières militaires 1914-1918. — Achat de terrains dans la Flandre occidentale. — Achèvement d'un programme.*

Crédit demandé : 100,000 francs.

Crédit destiné à l'achat des terrains d'assiette des derniers cimetières militaires 1914-1918.

Art. 26. — *Aide aux artistes. — Travaux d'art concernant le domaine de l'Etat géré par le Département des Travaux publics.*

Crédit demandé : 1,000,000 de francs.

Au cours des exercices précédents, un crédit de l'espèce a été inscrit au budget pour venir en aide aux artistes dans le besoin. Il est jugé opportun, dans les circonstances actuelles, d'étendre cette mesure au bénéfice de tous les artistes.

VOIES HYDRAULIQUES.

Art. 27. — *Travaux d'amélioration de la côte, des ports et du réseau des voies navigables. — Construction d'ouvrages d'art, etc.*

Crédit demandé : 110,000,000 de francs.

Le crédit doit servir principalement à la continuation des travaux en cours ainsi qu'à l'exécution des entreprises d'amélioration des voies navigables pour lesquelles les études sont terminées.

Art. 28. — *Acquisition des terrains nécessaires aux travaux hydrauliques. — Paiement des indemnités allouées.*

Crédit demandé : 20,000,000 de francs.

Les terrains nécessaires aux travaux hydrauliques, tant pour les voies navigables que pour les ports, seront acquis au moyen de ce crédit.

Art. 29. — *Part de l'Etat dans les dépenses résultant, pour la Société Nationale des Chemins de Fer belges, de la reconstruction de ponts-rails établis sur les voies navigables, avec des dimensions autres que celles des ouvrages d'art primitifs détruits au cours de la guerre, dans le but d'améliorer la navigation au droit de ceux-ci.*

Crédit demandé : 5,000,000 de francs.

Dans le but de donner à certains ponts-rails reconstruits par la Société Nationale des Chemins de Fer belges des dimensions mieux adaptées aux besoins

Art. 24. — *Oudheidkundige en historische gebouwen. Herstelling, studies en opzoekingen.*

Aangevraagd krediet : 100,000 frank.

Er blijven nog eenige restauratiewerken uit te voeren.

Art. 25. — *Militaire kerkhoven 1914-1918. — Aankoop van gronden in West-Vlaanderen. — Voltooiing van een programma.*

Aangevraagd krediet : 100,000 frank.

Krediet bestemd voor den aankoop van de ligginggronden der laatste militaire kerkhoven.

Art. 26. — *Hulp aan kunstenaars. — Kunstwerken betreffende het Staatsdomein beheerd door het Departement van Openbare Werken.*

Aangevraagd krediet : 1,000,000 frank.

In de vorige dienstjaren werd steeds een soortgelijk krediet in de begrooting opgenomen ter hulpverleening aan behoeftige kunstenaars. Met het oog op de tegenwoordige omstandigheden wordt het wenschelijk geacht, dien maatregel tot alle kunstenaars uit te breiden.

WATERWEGEN.

Art. 27. — *Werken tot verbetering van de kust, de havens en het net der waterwegen. — Bouwen van kunstwerken, enz.*

Aangevraagd krediet : 110,000,000 frank.

Het krediet moet in hoofdzaak dienen tot voortzetting der aan den gang zijnde werken, alsmede tot uitvoering der aannemingen ter verbetering der scheepvaartwegen, waarvoor de studies beëindigd zijn.

Art. 28. — *Aankoop van de voor de waterwerken noodige gronden. — Betaling van de toegekende vergoedingen, enz.*

Aangevraagd krediet : 20,000,000 frank.

De noodige gronden voor de waterwerken, zoowel voor de scheepvaartwegen als voor de havens worden met dit krediet aangekocht.

Art. 29. — *Aandeel van den Staat in de uitgaven die voor de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen voortvloeien uit het herbouwen van spoorbruggen over de waterwegen met andere afmetingen dan die van de tijdens den oorlog vernielde oorspronkelijke werken, met het doel de scheepvaart aan die bruggen te verbeteren.*

Aangevraagd krediet : 5,000,000 frank.

Met het doel aan zekere spoorbruggen, herbouwd door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen beter passende afmetingen voor de scheepvaart

de la navigation, le Département des Travaux publics a pris à sa charge le supplément de dépenses qui en découle. La dépense totale, à répartir sur plusieurs exercices, ne peut être évaluée actuellement. Un ensemble de crédits de 60,000,000 de francs a été inscrit aux budgets des exercices 1942 à 1944.

Art. 30. — *Amélioration et extension, à l'occasion de la réparation de dommages causés par la guerre, aux ports et voies navigables dépendant d'administrations publiques subordonnées et d'institutions similaires, y compris les ports et voies navigables concédés ou autonomes (avec faculté de versement d'avances aux organismes intéressés).*

Crédit demandé : 10,000,000 de francs.

L'Etat supporte les dépenses de réparation des dommages de guerre subis par les ports et voies navigables dépendant d'administrations subordonnées. Toutefois, dans de nombreux cas, cette réparation ne pourra se borner au rétablissement de la situation antérieure aux dommages. L'amélioration et l'extension des installations visées présentent pour le pays tout entier un intérêt certain et cette considération justifie une large intervention de l'Etat dans ces dépenses.

TRAVAUX COMMUNAUX.

Art. 31. — *Subsides et avances de la quote-part des administrations publiques subordonnées. — Paiement afférents aux engagements contractés dans la limite du crédit d'engagement de 1,600,000,000 de francs, à porter à 2,000,000,000 de francs, tant pour l'exercice en cours que pour les exercices antérieurs.*

Crédit demandé : 60,000,000 de francs.

L'arrêté du Régent du 29 novembre 1944, modifié par celui du 31 août 1945, met en vigueur l'arrêté du 27 janvier 1942, portant unification de l'intervention de l'Etat en matière de subsides aux administrations subordonnées. Le crédit sollicité doit permettre l'application de cet arrêté.

Art. 32. — *Acquisitions et expropriations d'immeubles nécesaires à l'exécution des travaux prévus à l'arrêté du 27 janvier 1942, mis en vigueur par l'arrêté du Régent du 29 novembre 1944, modifié par celui du 31 août 1945.*

Crédit demandé : 1,000,000 de francs.

Même justification qu'à l'article 31.

te geven heeft het Departement van Openbare Werken de daaruit voortvloeiende bijkomende uitgaven te zijnen laste genomen. De totale, over verschillende dienstjaren te verdeelen uitgave kan thans nog niet geraamd worden. In het geheel waren er voor 60 millioen frank kredieten opgenomen in de begrootingen voor de dienstjaren 1942 tot 1944.

Art. 30. — *Verbetering en uitbreiding, ter gelegenheid van de door oorlogsgeweld aangerichte schade, van de havens en waterwegen afhangende van ondergeschikte openbare besturen en gelijkaardige instellingen, inbegrepen de in concessie gegeven of autonome havens en waterwegen (met het recht aan betrokken organismen voorschotten te storten).*

Aangevraagd krediet : 10,000,000 frank.

Het herstel van oorlogsschade aan havens en scheepvaartwegen, afhangende van de ondergeschikte besturen, geschiedt ten laste van den Staat. Evenwel zal dat herstel in vele gevallen niet beperkt kunnen blijven tot een terugbrengen in den vóór de schade bestaanden toestand. De verbetering en uitbreiding van de bedoelde installaties zijn voor het geheele land van groot belang, zoodat een ruime Staatsbijdrage in de kosten gerechtvaardigd is.

GEMEENTEWERKEN.

Art. 31. — *Subsidies en voorschotten ten beloope van het aandeel der openbare ondergeschikte besturen. — Betalingen op de vastleggingen gedaan binnen de perken van het totale vastleggingskrediet van 1,600,000,000 frank te brengen op 2,000,000,000 frank zoowel wat het huidige als wat de vroegere dienstjaren betreft.*

Aangevraagd krediet : 60,000,000 frank.

Bij besluit van den Regent dd. 29 November 1944, gewijzigd door dit van 31 Augustus 1945, wordt het besluit dd. 27 Januari 1942 tot eenmaking van de Staatstusschenkomst inzake subsidies aan de ondergeschikte besturen in toepassing gebracht. Het gevraagde krediet moet die toepassing mogelijk maken.

Art. 32. — *Aankoopen en onteigeningen noodig voor het uitvoeren van werken voorzien bij het besluit van 27 Januari 1942, in toepassing gebracht door het besluit van den Regent van 29 November 1944, gewijzigd door dit van 31 Augustus 1945.*

Aangevraagd krediet : 1,000,000 frank.

Zelfde verantwoording als in artikel 31.

DIVERS.

Art. 33. — *Frais de justice (y compris les dépenses de de cette nature précédemment imputables sur le Fonds des Grands Travaux et le Fonds des Routes) : honoraires et déboursés des avocats de cassation, avoués, experts, huissiers, notaires; frais de greffe, d'enregistrement sur minute ou sur expédition des jugements et arrêts et, généralement, tous frais quelconques consécutifs à des instances judiciaires. — Versement direct de provisions aux avoués, experts et huissiers.*

Crédit demandé : 300,000 francs.

Ce crédit permettra de supporter tous les frais de justice auxquels donneront lieu les litiges.

Art. 34. — *Services rendus par l'Institut géotechnique de l'Etat et subsides éventuels à cet organisme.*

Crédit demandé : 2,000,000 de francs.

L'Institut géotechnique de l'Etat fonctionne d'une manière autonome et les essais qu'il effectue pour le Département doivent lui être payés.

Art. 35. — *Avance à l'Office de la Navigation pour assurer le paiement des dépenses d'exploitation du Service de Traction sur le canal de Charleroi à Bruxelles.*

Crédit demandé : 850,000 francs.

L'exploitation du service de traction sur le canal de Charleroi à Bruxelles est déficitaire. Il est de l'intérêt de l'Etat d'intervenir pour assurer le trafic sur cette voie navigable.

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

Art. 36. — *Contribution à l'érection ou à l'outillage de laboratoires et de stations d'essais, de spécification, de mesurage, de certification, de calibrage, etc.*

Crédit demandé : 250,000 francs.

Il est à prévoir que la reprise de l'activité industrielle et l'orientation nouvelle à donner à l'industrie en Belgique seront accompagnées de la création d'organismes de recherches pour lesquelles l'intervention pécuniaire de l'Etat sera indispensable, particulièrement pendant les premières années de leur existence.

ALLERHANDE.

Art. 33. — *Gerechtskosten (met inbegrip van de uitgaven van dien aard, vroeger aan te rekenen op het Fonds der Groote Werken en het Wegenfonds) : eereloonen en voorschotten der advocaten van verbreking, pleitbezorgers, experten, deurwaarders, notarissen; kosten voor griffie, registratie op minute of expeditie der vonnissen en arresten en over het algemeen gelijk welke kosten ingevolge gerechtelijke gedingen. — Rechtstreeksche storting van voorschotten aan de pleitbezorgers, experten en deurwaarders.*

Aangevraagd krediet : 300,000 frank.

Met dit krediet zullen alle gerechtskosten die ontstaan bij geschillen, kunnen gedekt worden.

Art. 34. — *Diensten bewezen door het Rijksinstituut voor Grondmechanica en gebeurlijke toelagen aan dit organisme.*

Aangevraagd krediet : 2,000,000 frank.

Het Rijksinstituut voor Grondmechanica werkt autonoom en de proefnemingen die het uitvoert voor het Departement, moeten vergoed worden.

Art. 35. — *Voorschot aan den Dienst der Scheepvaart om te voorzien in de bedrijfsuitgaven van den Tractiedienst op het kanaal van Charleroi naar Brussel.*

Aangevraagd krediet : 850,000 frank.

De tractiedienst op het kanaal van Charleroi naar Brussel werkt met deficiet. De Staat heeft er belang bij te zorgen voor de instandhouding van het verkeer op dien scheepvaartweg.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

Art. 36. — *Bijdrage in de oprichting of de uitrusting van laboratoria en proefstations voor specificeering, opmeting, waarmerking, calibreering, enz*

Aangevraagd krediet : 250,000 frank.

Er valt te voorzien dat de herneming der industrieele activiteit en de aan de Belgische industrie te geven nieuwe orientatie zullen samengaan met het oprichten van opzoekingsorganismen voor dewelke de geldelijke tusschenkomst van den Staat, vooral tijdens de eerste jaren van hun bestaan, onmisbaar zal zijn.

Art. 37. — *Banc d'épreuves des armes à feu à Liége. — Prêts à consentir par l'Etat à concurrence des besoins financiers constatés.*

Crédit demandé : 800,000 francs.

Prêt sans intérêt et à échéance indéterminée consenti au banc d'épreuves des armes à feu en vue de lui permettre d'assurer son fonctionnement ainsi que le paiement des pensions.

Les difficultés de Trésorerie du banc d'épreuves trouvent leur source dans le fait que cet établissement est actuellement dans l'impossibilité d'exercer son activité normale.

Art. 38. — *Fonds spécial de nature éventuellement récupérable à mettre à la disposition de la Régie des Services frigorifiques de l'Etat pour la doter des moyens financiers nécessaires à assurer son autonomie financière.*

Crédit demandé : 15,000,000 de francs.

Crédit à mettre à la disposition de la Régie des Services frigorifiques de l'Etat, en application de l'article 12 de l'arrêté-loi du 14 novembre 1944.

Art. 39. — *Avance à titre de fonds de roulement à l'Office de Récupération économique.*

Crédit demandé : 7,000,000 de francs.

L'article 19 de l'arrêté-loi du 16 novembre 1944 (*Moniteur* du 22 novembre 1944) portant création de l'Office de Récupération économique, prévoit qu'un crédit sera inscrit au budget du Ministère des Affaires économiques, pour être mis à la disposition de l'Office, à titre d'avance de fonds de roulement et de couverture du solde éventuel d'exercice passif résultant de l'exécution de la mission de l'Office pour compte de personnes physiques ou morales de nationalité belge ou étrangère.

MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE

Art. 40. — *Liquidation de créances se rapportant à des travaux, fournitures et réquisitions diverses, etc., faits pour compte de l'armée, soit en 1940, soit pendant les années antérieures.*

Crédit demandé : 50,000,000 de francs.

Ainsi que l'indique le libellé de l'article, le crédit permettra la liquidation de créances relatives à des travaux, fournitures et réquisitions, etc., faits pour compte de l'Armée belge en 1940 ou pendant les années antérieures.

Art. 41. — *Prix, indemnités et frais pour acquisitions ou expropriations de terrains sur lesquels des ouvrages militaires ont été construits avant le 10 mai 1940.*

Crédit demandé : 2,250,000 francs.

Art. 37. — *Proefbank van vuurwapens te Luik. — Leening toe te staan door den Staat ten beloope van de vastgestelde geldelijke noodwendigheden.*

Aangevraagd krediet : 800,000 frank.

Leening zonder interest en op onbepaald termijn toegestaan aan de proefbank van vuurwapens ten einde haar toe te laten hare werking en de betaling der pensioenen te verzekeren.

De Thesauriemoeilijkheden van de proefbank vinden hun oorsprong in het feit dat deze inrichting thans in de onmogelijkheid is hare normale werking uit te oefenen.

Art. 38. — *Speciaal eventueel terugvorderbaar fonds, ter beschikking te stellen van de Regie der Rijkskoel- en Vriesdiensten, om haar de geldelijke middelen te verschaffen noodig tot het verzekeren harer financieele zelfstandigheid.*

Aangevraagd krediet : 15,000,000 frank.

Krediet ter beschikking te stellen van de Rijkskoel- en Vriesdiensten, ter uitvoering van artikel 12 van de besluitwet van 14 November 1944.

Art. 39. — *Voorschot als bedrijfskapitaal ten voordeele van den Dienst voor Economische Recuperatie.*

Aangevraagd krediet : 7,000,000 frank.

Het artikel 19 van de besluitwet van 16 November 1944 (*Staatsblad* van 22 November 1944) houdende oprichting van den Dienst voor Economische Recuperatie, voorziet dat een krediet op de begrooting van het Ministerie van Economische Zaken zal ingeschreven worden om ter beschikking te worden gesteld van dezen dienst als bedrijfskapitaalvoorschot en tot dekking van het eventueel passief dienstjaarsaldo voortspruitend uit de uitvoering van de opdracht van den Dienst voor rekening van Belgische of vreemde physische of rechtspersonen.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

Art. 40. — *Vereffening van schuldvorderingen welke betrekking hebben op werken, leveranties en diverse opeischingen, enz., voor rekening van het leger, 't zij in 1940, 't zij gedurende vroegere dienstjaren.*

Aangevraagd krediet : 50,000,000 frank.

Zooals de tekst van het artikel het aanduidt, zal het krediet de vereffening mogelijk maken van schuldvorderingen betreffende werken, leveranties en opeischingen, voor rekening van het Belgische Leger gedaan in 1940 of gedurende vroegere jaren.

Art. 41. — *Prijs, vergoedingen en kosten voor het aankoopen of onteigenen van gronden waarop er, vóór 10 Mei 1940, militaire werken werden opgericht.*

Aangevraagd krediet : 2,250,000 frank.

Il s'agit d'expropriations de terrains sur lesquels des ouvrages militaires ont été construits et qu'il importe de conserver.

MINISTERE DES FINANCES

Art. 42. — *Achat de machines et autres objets en vue de la modernisation de l'équipement des services administratifs.*

Crédit demandé : 50,000 francs.

Ce crédit a été sollicité en vue de satisfaire aux besoins qui se sont manifestés à la suite de la création de nouveaux services rattachés au Ministère des Finances et de l'extension de différentes administrations.

Art. 43. — *Ameublement de locaux pour les services dépendant de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines.*

Crédit demandé : 500,000 francs.

Au cours de l'année 1945, l'Administration devra probablement procéder à l'installation de plusieurs de ses services dans de nouveaux locaux. A cette occasion il conviendra de renouveler ou tout au moins de compléter leur ameublement. Un crédit minimum de 500,000 francs est nécessaire à cet effet.

Art. 44. — *Prix d'achat d'immeubles pouvant échoir à l'Etat en suite de poursuites sur saisie exercées à sa requête : frais de toute nature et accessoires.*

Crédit demandé : 95,000 francs.

Ce crédit est contrebalancé par une recette de 95,000 francs portée aux recettes extraordinaires.

Art. 45. — *Ameublement des locaux des Services des Contributions directes.*

Crédit demandé : 3,000,000 de francs.

Ce crédit est nécessaire pour permettre à l'Administration de continuer l'ameublement rationnel de nombreux Offices des Contributions dont l'installation, bien qu'ayant été sensiblement améliorée au cours des dernières années, doit encore être complétée, et de procéder à l'ameublement de certains immeubles qui seront mis prochainement à la disposition de l'Administration.

D'autre part, la réorganisation des directions des contributions, actuellement en cours, exige l'acquisition de nouveau mobilier.

Enfin, l'Administration a décidé, eu égard aux circonstances actuelles, de fournir provisoirement et à titre de prêt certains meubles de bureau aux fonctionnaires nouvellement nommés qui ne sont pas installés dans un office.

Art. 46. — *Acquisition de machines pour assurer la mécanisation des écritures dans les Offices des Contributions directes.*

Crédit demandé : 750,000 francs.

Het geldt onteigening van terreinen waarop militaire werken werden opgericht, welke dienen instandgehouden.

MINISTERIE VAN FINANCIEN

Art. 42. — *Aankoop van machines en van andere voorwerpen met het oog op de moderniseering van de uitrusting der bestuursdiensten.*

Aangevraagd krediet : 50,000 frank.

Dit krediet is gevraagd om te voorzien in de behoeften die zich doen kennen hebben als gevolg aan het inrichten van nieuwe diensten gehecht aan het Ministerie van Financiën en aan de uitbreiding van verscheidene besturen.

Art. 43. — *Meubileering van lokalen voor de diensten afhangende van het Bestuur der Registratie en Domeinen.*

Aangevraagd krediet : 500,000 frank.

In den loop van het jaar 1945 zal het Bestuur waarschijnlijk moeten overgaan tot het onderbrengen van verscheidene zijner diensten in nieuwe lokalen. Te dier gelegenheid zal het passen hun meubileering te hernieuwen of toch ten minste aan te vullen. Daartoe is een minimum krediet van 500,000 frank noodig.

Art. 44. — *Aankoopprijs van onroerende goederen den Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgingen op inbeslagneming uitgeoefend op zijn verzoek : kosten van allen aard en benoodigdheden.*

Aangevraagd krediet : 95,000 frank.

Dit krediet vindt zijn tegenhanger in een ontvangst van 95,000 frank gebracht onder de buitengewone ontvangsten.

Art. 45. — *Meubileering van de lokalen van de Diensten der Directe Belastingen.*

Aangevraagd krediet : 3,000,000 frank.

Dit krediet is noodzakelijk om het de Administratie mogelijk te maken de rationeele meubileering van de talrijke Diensten der Belastingen voort te zetten waarvan de inrichting, alhoewel zij in den loop der laatste jaren merkelijk werd verbeterd, nog dient aangevuld en over te gaan tot de meubileering van sommige gebouwen welke eerlang ter beschikking van de Administratie zullen worden gesteld.

Anderzijds, eischt de thans aan den gang zijnde herinrichting van de besturen der belastingen, het aankoopen van nieuw meubilair.

Ten slotte, heeft de Administratie besloten, uit aanmerking van de huidige omstandigheden, voorloopig sommige kantoormeubelen in bruikleen te geven aan de pas benoemde ambtenaren die niet in een dienstgebouw zijn gevestigd.

Art. 46. — *Aankoop van machines tot verzekering van de machinale inrichting van het schrijfwerk van de Diensten der Directe Belastingen.*

Aangevraagd krediet : 750,000 frank.

Ce crédit est nécessaire pour continuer l'équipement en machines des bureaux de mécanisation, dont l'activité augmente d'année en année, ainsi que des Offices des Contributions nouvellement créés ou réorganisés.

Art. 47. — *Administration du Cadastre dans les provinces. — Achat, placement et entretien de bornes et repères pour les travaux de triangulation et de polygonation. — Dépenses de personnel, de matériel, etc. relatives à ces travaux.*

Crédit demandé : 300,000 francs.

Ce crédit est demandé en vue de l'achat, du placement et de l'entretien des bornes et repères nécessaires au bornage des propriétés publiques lors des travaux de triangulation et de polygonation exécutés par le Service spécial des Levers et Plans généraux créé à l'Administration du Cadastre par arrêté royal du 8 juillet 1937.

Art. 48. — *Participation de l'Etat dans la formation du capital des sociétés locales ou régionales d'habitations à bon marché agréées par la Société Nationale (art. 7 de la loi du 11 octobre 1919).*

Crédit demandé : 10,000 francs.

Ce crédit a été établi suivant les prévisions de la Société Nationale.

Art. 49. — *Subvention récupérable de l'Etat belge au Ruanda-Urundi, à concurrence des 6/48 de la charge de la Dette publique de ces territoires sous mandat (Convention du 15 octobre 1932).*

Crédit demandé : 492,000 francs.

Ce crédit est basé sur les prévisions du Département des Colonies concernant la charge totale de la Dette publique des territoires sous mandat.

Art. 50. — *Fonds à mettre à la disposition de la Société Nationale de la Petite Propriété terrienne en vue de lui permettre de faire des avances de fonds aux sociétés agréées (art. 15 de l'arrêté royal du 27 février 1935, n° 120); avances à faire à la Ligue Nationale du Coin de terre, etc.*

Crédit demandé : 10,000,000 de francs.

Ce crédit a été établi suivant les prévisions de la Société Nationale.

Art. 51. — *Fonds de premier établissement à mettre à la disposition de l'Office central de Crédit hypothécaire, pour lui permettre d'organiser ses services et de faire face aux premières opérations (art. 24 de l'arrêté royal du 7 janvier 1936, n° 226).*

Crédit demandé : 2,000,000 de francs.

Ce crédit a été établi suivant les prévisions de l'Office.

Dit krediet is noodzakelijk om de uitrusting in machines te kunnen voortzetten van de mechanisatiekantoren waarvan de bedrijvigheid van jaar tot jaar toeneemt, zoomede van de nieuwe ingerichte of wederingerichte Belastingkantoren.

Art. 47. — *Bestuur van het Kadaster in de provinciën. — Aankoop, plaatsen en onderhoud van grenspalen en aanwijzers voor de werken van driehoeksmeting en groote opmetingen. — Uitgaven voor personeel, materieel, enz. in verband met deze werken.*

Aangevraagd krediet : 300,000 frank.

Dit krediet is gevraagd voor den aankoop, het plaatsen en onderhouden van grenspalen en aanwijzers noodig tot de afpaling van het publiek domein bij de werken voor driehoeksmeting en groote opmetingen uit te voeren door den Specialen Dienst voor Algemeene Opmetingen en Plans ingericht bij het Bestuur van het Kadaster bij koninklijk besluit van 8 Juli 1937.

Art. 48. — *Deelneming van den Staat in het aanleggen van het kapitaal van de plaatselijke of gewestelijke maatschappijen voor goedkoope woningen aangenomen door de Nationale Maatschappij (art. 7 der wet van 11 October 1919).*

Aangevraagd krediet : 10,000 frank.

Dit krediet werd vastgesteld volgens de vooruitzichten der Nationale Maatschappij.

Art. 49. — *Terugvorderbare subsidie van het Belgisch Rijk aan het Ruanda-Urundi gebied ten beloope van de 6/48 van den last der Openbare Schuld van de mandaatgebieden (Overeenkomst van 15 October 1932).*

Aangevraagd krediet : 492,000 frank.

Dit krediet steunt op de ramingen van het Departement van Koloniën betreffende den totalen last van de Openbare Schuld der onder mandaat liggende gebieden.

Art. 50. — *Kapitalen ter beschikking te stellen van de Nationale Maatschappij voor den Kleinen Landeigendom om haar in de mogelijkheid te stellen voorschotten te kunnen doen aan de aangenomen maatschappijen (art. 15 van het koninklijk besluit van 27 Februari 1935, nr 120); voorschotten toe te staan aan het Nationaal Verbond van het Werk van den Akker, enz.*

Aangevraagd krediet : 10,000,000 frank.

Dit krediet werd vastgesteld volgens de vooruitzichten van de Nationale Maatschappij.

Art. 51. — *Fonds van eerste oprichting ter beschikking van het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet te stellen om het de inrichting van zijn diensten mogelijk te maken en de voor de eerste verrichtingen noodige middelen te verschaffen (art. 24 van het koninklijk besluit van 7 Januari 1936, nr 226).*

Aangevraagd krediet : 2,000,000 frank.

Dit krediet werd vastgesteld volgens de vooruitzichten van het Bureau.

MINISTERE DES COMMUNICATIONS

Art. 52. — *Jonction Nord-Midi.*

Fonds créé par la loi du 11 juillet 1935.

Crédit demandé : 75,000,000 de francs.

La loi du 11 juillet 1935 met à la disposition du Ministère des Communications un crédit global de 400,000,000 de francs en vue de l'achèvement de la Jonction Nord-Midi.

Cette somme s'étant avérée insuffisante, autorisation a été demandée, à la faveur de la loi du budget extraordinaire de 1940, de la porter à 893,000,000 de francs.

Il a été alloué sur ce crédit global les tranches suivantes :

Exercices 1935 à 1943	fr.	646,000,000
Exercice 1944		1,000,000
Soit.	fr.	647,000,000

Le crédit de 75,000,000 de francs, sollicité pour 1945, est destiné à couvrir les dépenses résultant des travaux à exécuter au cours de la dite année.

Art. 53. — *Divers travaux exécutés ou à exécuter par la S.N.C.B. pour compte de l'Etat, etc.*

Crédit demandé : 150,000 francs.

Le crédit est nécessaire au paiement de travaux décidés avant la création de la S.N.C.B. et éventuellement à l'apurement de créances résultant de différends pendant devant les tribunaux.

Art. 54. — *Aéronautique : acquisition de terrains et extension des installations.*

Crédit demandé : 5,000,000 de francs.

Le programme établi en 1938 en vue de l'aménagement des plaines d'aviation de Bruxelles (Melsbroek) et Ostende (Raversijde) et d'autres aérodromes en Belgique, de l'acquisition de terrains et de matériel, et des travaux à exécuter, n'a pu être réalisé à cause des circonstances de ces dernières années.

Ces circonstances ont, en outre, conduit à la nécessité de réétudier tout le problème des aérodromes belges, les Allemands ayant construit en Belgique nombre de bases aériennes dont certaines conviendront mieux pour l'aéronautique civile d'après guerre que les anciens aérodromes de 1940.

Il en est ainsi pour l'aérodrome de Melsbroek près Bruxelles, qui est devenu le grand aéroport central et est destiné à remplacer à l'avenir le terrain de

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN

Art. 52. — *Noord-Zuidverbinding.*

Fonds ingesteld bij de wet van 11 Juli 1935.

Aangevraagd krediet : 75,000,000 frank.

De wet van 11 Juli 1935 stelt ter beschikking van den Minister van Verkeerswezen een globaal krediet van 400,000,000 frank voor de voltooiing van de Noord-Zuidverbinding.

Daar deze som onvoldoende bleek, werd bij de wet houdende buitengewone begrooting voor 1940 toelating gevraagd ze te brengen op 893,000,000 frank.

Op dit globaal krediet werden hiernavolgende schijven toegekend :

Dienstjaren 1935 tot 1943	fr.	646,000,000
Dienstjaar 1944		1,000,000
Totaal.	fr.	647,000,000

Het krediet van 75,000,000 frank aangevraagd voor 1945 is bestemd om de uitgaven te dekken, die voortspruiten uit de gedurende dit jaar uit te voeren werken.

Art. 53. — *Diverse werken uitgevoerd of uit te voeren door de N.M.B.S. voor rekening van den Staat, enz.*

Aangevraagd krediet : 150,000 frank.

Dit krediet is noodig voor de betaling van de uitgaven voor werken tot dewelke vóór de oprichting van de N.M.B.S. beslist werd en eventueel voor de aanzuivering van schuldvorderingen voortspruitend uit geschillen bij de rechtbanken aanhangig gemaakt.

Art. 54. — *Luchtvaart : aankoop van terreinen en uitbreiding der inrichtingen.*

Aangevraagd krediet : 5,000,000 frank.

Het programma dat in 1938 werd opgesteld met het oog op de inrichting van de vliegvelden van Brussel (Melsbroek), Oostende (Raversijde) en andere, op den aankoop van gronden en materieel, en op de uitvoering van werken, kon niet verwezenlijkt worden wegens de omstandigheden dezer laatste jaren.

Deze omstandigheden hebben tevens geleid tot de noodzakelijkheid het vraagstuk der Belgische vliegvelden opnieuw ter studie te nemen, daar de Duitschers talrijke luchtbases in België hebben opgericht waarvan er sommige, beter dan de in 1940 bestaande vliegvelden, zullen geschikt zijn voor de naoorlogsche burgerlijke luchtvaart.

Dit geldt voor het vliegveld van Melsbroek bij Brussel, dat een groote centrale luchthaven is geworden en dat in de toekomst aangewezen is tot de ver-

Haren, trop petit pour être utilisé par les avions quadrimoteurs long courrier.

L'acquisition de terrains et les premiers travaux d'aménagement de ces nouvelles installations civiles coûteront une somme actuellement indéterminable avec précision, tout dépendant de ce qui pourra être utilisé après le départ des formations aériennes alliées.

Un crédit de 5,000,000 de francs est prévu pour 1945.

Art. 55. — *Postes : Mobilier, matériel et travaux.*

Crédit demandé : 2,878,000 francs.

a) Divers locaux : mobilier et matériel en extension . . . . . fr.	300,000
b) Office des Chèques postaux : matériel et extension	1,878,000
c) Atelier du Timbre : Amélioration de l'outillage	100,000
d) Divers locaux : aménagement intérieur de nouveaux locaux, transformations, améliorations et électrification . .	600,000
Total. . fr.	2,878,000

Art. 56. — *Marine : Equipement de deux centres psychotechniques.*

Crédit demandé : 100,000 francs.

En vue de collaborer à l'œuvre de reconstruction économique, il a été jugé indispensable d'organiser l'orientation professionnelle des marins sur des bases rationnelles.

Cette organisation doit permettre de déceler et de contrôler, par des méthodes psychotechniques, leur aptitude professionnelle. L'étude de ce problème a démontré la nécessité d'ériger deux centres d'orientation professionnelle : un à l'Ecole supérieure de Navigation à Anvers, l'autre à l'Ecole de Navigation à Ostende.

Les frais de premier établissement sont estimés à 1,100,000 francs.

Une première tranche de 100,000 francs est demandée pour 1945.

Art. 57. — *Marine : Acquisition d'ateliers et machines-outils provisoires.*

Crédit demandé : 3,000,000 de francs.

Ce crédit est nécessaire en vue de l'acquisition de machines-outils destinées à l'équipement provisoire des ateliers de la Marine.

vanging van het vliegveld van Haren, te klein voor de benuttiging van viermotorige lange afstandstoestellen.

De aankoop van gronden en de eerste werken voor de inrichting dezer nieuwe burgerlijke installaties zullen een uitgave vergen waarvan het bedrag nu nog niet nauwkeurig kan worden vastgesteld daar alles zal afhangen van hetgeen nog zal kunnen benuttigd worden na het vertrek der geallieerde formaties.

Voor 1945 wordt een krediet van 5,000,000 frank voorzien.

Art. 55. — *Posterijen : Mobilair, materieel en werken.*

Aangevraagd krediet : 2,878,000 frank.

a) Diverse lokalen : Mobilair, materieel en uitbreiding . . . . . fr.	300,000
b) Bestuur der Postchecks : Materieel en uitbreiding	1,878,000
c) Zegeldienst : Verbeteringen aan werktuigen	100,000
d) Diverse lokalen : Inwendige inrichting van nieuwe lokalen, veranderingen, verbeteringen en electrificatie	600,000
Totaal. . fr.	2,878,000

Art. 56. — *Zeewezen : Oprichting van twee psychotechnische centra.*

Aangevraagd krediet : 100,000 frank.

Ten einde mede te werken aan den economischen heropbouw werd het noodig geacht de beroepsoriëntatie der zeelieden op rationeele grondslagen te organiseeren.

Deze organisatie moet toelaten hun beroepsgeschiktheid na te gaan en te controleeren bij middel van psychotechnische methodes.

De studie van dit vraagstuk heeft de noodzakelijkheid bewezen twee centra voor beroepsoriënteering op te richten : een bij de Hoogere Zeevaartschool te Antwerpen en een bij de Zeevaartschool te Oostende.

De kosten van eersten aanleg worden geraamd op 1,100,000 frank.

Voor 1945 wordt een eerste schijf van 100 duizend frank aangevraagd.

Art. 57. — *Zeewezen : Aankoop van tijdelijke werktuigmachines en werkhuizen.*

Aangevraagd krediet : 3,000,000 frank.

Dit krediet is noodig voor den aankoop van werktuigmachines bestemd voor de uitrusting van de werkhuizen van het Zeewezen.

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES POUR L'EXERCICE 1945.

TABLEAU II

RECETTES EXTRAORDINAIRES

NOTE

à l'appui des évaluations de recettes.

BEGROOTING VAN BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1945.

TABEL II

BUITENGEWONE ONTVANGSTEN

NOTA

tot staving van de begroote ontvangsten.

RECETTES EXTRAORDINAIRES

Administrations.	Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	ÉVALUATIONS — RAMINGEN	
			proposées pour 1945. — voorgesteld voor 1945.	adoptées pour 1944. — aangenomen voor 1944.
	1	Prix de vente d'immeubles échus à l'État ensuite de poursuites sur saisie exercée à sa requête	95,000	95,000
ENREGISTREMENT ET DOMAINES	2	Produit de l'aliénation extraordinaire d'immeubles et autres recettes extraordinaires faites par les receveurs des domaines.	10,000,000	10,000,000
	3	Versement à faire par la ville d'Anvers en exécution de l'article 5 de la convention A conclue le 30 janvier 1939 entre l'État belge et la ville d'Anvers. — Part relative à la reprise des travaux maritimes exécutés par l'État au Nord de la ville (loi du 16 juillet 1927)	446,000	445,940
	»	Amortissement compris dans les annuités souscrites par le Département des Colonies pour le remboursement des avances consenties sur le produit des emprunts contractés par l'État belge en vertu de la loi du 6 mars 1925 (Convention du 29 avril 1936)	»	»
	»	Amortissement d'obligations de compagnies d'armement maritime (*pour mémoire*)	»	»
	4	Remboursement au Trésor de l'avance de 1,500,000 francs faite à la Ligue des Familles nombreuses de Belgique, pour le service de son Fonds des études, à la charge de l'article 14 du Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires de 1938	75,000	75,000
TRÉSORERIE	»	Remboursement d'avances consenties pour aide à la construction maritime (*pour mémoire*).	»	»
	5	Remboursement du coût des matériaux fournis aux sinistrés de Tessenderloo, ainsi que des travaux exécutés pour leur compte	300,000	7,000,000
	6	Remboursement d'avances (autres que celles qui sont visées ci-dessus)	500,000	500,000
	7	Recettes diverses	1,200,000	1,000,000
		Total des Recettes extraordinaires. . fr.	12,616,000	19,115,940
			DIMINUTION. . fr.	

BUITENGEWONE ONTVANGSTEN

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN en plus. — in meer.	DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN en moins. — in minder.	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.	Besturen.
»	»	Verkoopprijs van onroerende goederen den Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgingen op inbeslagneming uitgeoefend op zijn verzoek.	1	
»	»	Opbrengst van de buitengewone vervreemding van onroerende goederen en andere buitengewone ontvangsten gedaan door de ontvangers der domeinen.	2	REGISTRATIE EN DOMEINEN
60	»	Storting door de stad Antwerpen in uitvoering van artikel 5 der overeenkomst A, op 30 Januari 1939 afgesloten tusschen den Belgischen Staat en de stad Antwerpen. — Aandeel betreffende de overname der zeevaartwerken uitgevoerd door den Staat ten Noorden van de stad (wet van 16 Juli 1927).	3	
»	»	Amortisatie begrepen in de annuiteiten door het Departement van Koloniën onderschreven voor het terugbetalen van de voorschotten toegestaan op de opbrengst der leeningen door den Belgischen Staat aangegaan krachtens de wet van 6 Maart 1925 (Overeenkomst van 29 April 1936).	»	
»	»	Amortisatie van obligatiën van reederijen (*pro memorie*).	»	
»	»	Terugbetaling aan de Rijksschatkist van het voorschot van 1,500,000 frank, aan den Bond der Groote Gezinnen van België toegestaan voor den dienst van zijn Studiefonds, ten bezware van artikel 14 van de Begrooting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor 1938.	4	THESAURIE
»	»	Terugbetaling van voor hulp aan den scheepsbouw toegestane voorschotten (*pro memorie*).	»	
»	6.700,000	Terugbetaling van den prijs van de materialen geleverd aan de geleisterden van Tessenderloo, alsmede van de werken voor hun rekening uitgevoerd.	5	
»	»	Terugbetaling van voorschotten (andere dan die welke hierboven bedoeld zijn).	6	
200,000	»	Diverse ontvangsten.	7	
200,060	6,700,000	Totaal van de Buitengewone ontvangsten.		
6,499,940		VERMINDERING.		

NOTES JUSTIFICATIVES

Art. 3. — *Versement à faire par la Ville d'Anvers en exécution de l'article 5 de la convention A, conclue le 30 janvier 1939 entre l'Etat belge et la ville d'Anvers. — Part relative à la reprise des travaux maritimes exécutés par l'Etat au Nord de la ville.*

Une convention conclue entre l'Etat et la Ville d'Anvers le 30 janvier 1939 fixe l'annuité globale due à l'Etat à . . . . . fr.	912,794
dont 445,938 francs se rapportent à la reprise des travaux maritimes exécutés par l'Etat au Nord de la ville	445,938
Soit en chiffres ronds . . . . . fr.	446,000

Art. 5. — *Remboursement du coût des matériaux fournis aux sinistrés de Tessenderloo ainsi que des travaux exécutés pour leur compte.*

Les remboursements sont presque entièrement effectués.

Art. 7. — *Recettes diverses.*

L'estimation a été établie en tenant compte des recettes effectuées au cours des exercices antérieurs.

TOELICHTENDE STAAT

Art. 3. — *Storting door de Stad Antwerpen, in uitvoering van artikel 5 der overeenkomst A, op 30 Januari 1939 afgesloten tusschen den Belgischen Staat en de Stad Antwerpen. — Aandeel betreffende de overname der zeevaartwerken uitgevoerd door den Staat ten Noorden van de stad.*

Een tusschen den Staat en de Stad Antwerpen op 30 Januari 1939 afgesloten overeenkomst stelt de aan den Staat verschuldigde globale annuiteit op . . . . . fr.	912,794
waarvan 445,938 frank betrekking hebben op de overname van de door den Staat ten Noorden van de stad uitgevoerde zeevaartwerken	445,938
Zegge afgerond . . . . . fr.	446,000

Art. 5. — *Terugbetaling van den prijs van de materialen geleverd aan de geteisterden van Tessenderloo, alsmede van de werken voor hun rekening uitgevoerd.*

De terugbetalingen zijn bijna gansch uitgevoerd.

Art. 7. — *Diverse ontvangsten.*

De raming werd vastgesteld, rekening gehouden met de werkelijke ontvangsten van de vorige dienstjaren.